

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
 Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
 S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Miércoles 20 de octubre de 1982  
 Año LXXXII.—Núm. 25.123

## Los canarios quieren que el Papa visite las islas

*Juan Pablo II lo ve muy difícil por la lejanía y lo apretado de su viaje a España*

Las Palmas de Gran Canaria.— Un grupo de canarios ha iniciado una campaña para pedir al Papa que visite el archipiélago en una fecha próxima, aprovechando un viaje a América o a Europa. Se ha constituido un comité promotor que tiene como fin lograr que 50.000 canarios envíen una carta al Papa en la que pidan que visite Canarias.

El obispo de Las Palmas, Ramón Echarren, en unas declaraciones que publica «Canarias 7», dice que recientemente le transmitió al Papa el deseo de los canarios de que visitara las islas.

El Papa contestó que durante su viaje a España era muy difícil dada la lejanía de Canarias y lo apretado de su viaje.

«No pierdo la esperanza —añade Echarren— de que tras una gira por el cono sur hispanoamericano haga una escala tranquila en el archipiélago y pase unas horas entre nosotros». —Efe

Por las fuertes lluvias

## ALICANTE, INCOMUNICADA POR CARRETERA Y FERROCARRIL

Alicante.— Alicante se encuentra incomunicada del resto de las provincias limítrofes por carretera y redes ferroviarias, a causa de las fuertes lluvias caídas durante la última noche.

Todas las carreteras y redes ferroviarias que enlazan Alicante con el resto de las provincias limítrofes están cortadas desde las 06,00 horas de hoy y sólo es posible circular por la autopista costera «aunque con muchísima precaución», según fuentes de la Guardia Civil de Tráfico.

Un portavoz de «Renfe» ha

manifestado que en la línea férrea entre Madrid y Valencia están cortadas las vías entre Játiva y Alcedia, mientras que en la línea entre Alicante y Madrid han quedado cortadas las vías entre Alicante y Novelda. La incomunicación afecta también a la li-

nea férrea entre Cartagena y Madrid, donde están cortadas las vías entre Tobarra y Navajuelos, y a la de Játiva y Alcoy, con cortes entre Játiva y Albaída. La línea entre Alicante y Murcia está cortada en las vías que enlazan Alicante y Elche.



Coruña

## 14 heridos en descarrilamiento de un tren cerca de Betanzos

Catorce personas resultaron heridas ayer, cinco de ellas de gravedad, al descarrilar en las proximidades de Betanzos un tren ferrobús que desde La Coruña se dirigía a El Ferrol. El accidente se produjo cuando el tren circulaba a la altura del kilómetro 4.800 de la línea férrea Ferrol-Lugo y al girar en un tramo curvo, la primera unidad se salió de la vía y volcó aparatadamente.

Buenos Aires.— Unas 35.000 personas asistieron a un acto conmemorativo del 37 aniversario del «Día de la Lealtad Popular», convocado por el peronismo en el estadio «Atlanta» de esta capital. En la foto, varios de los participantes en el acto quemaban banderas británicas y de los Estados Unidos.

(Telefoto Efe/Upl)

**Barrero**  
 PRIMERAS MARCAS  
 Estamos en el Polígono Industrial «El Cerro».  
 C. / Guadarrama, 21  
 Suba a vernos. Le abonamos el desplazamiento desde el centro de Segovia  
 Teléfono 42.06.71

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA ofrece hoy 24 páginas

*En las centrales se reproduce la relación de los colegios electorales de la provincia donde se efectuarán las votaciones el próximo día 28*

## MITINES

Hoy miércoles, día 20, a las 9

NAVAS DE ORO  
 SAMBOAL  
 NAVA DE LA ASUNCION  
 REMONDO  
 FUENTE DE SANTA CRUZ

Jueves, día 21, a las 9

CHAÑE  
 VALLELADO  
 VILLAVEDE DE ISCAR  
 S. CRISTOBAL DE CUELLAR  
 MATA DE CUELLAR

SEGOVIA: «Defensa del Consumidor por el cambio». En el salón de actos de la Delegación de Cultura, a las 8 de la tarde.



**SEGOVIA**

Vía libre a un anteproyecto

para arreglar la travesía Padre Claret - «Nueva Segovia»

Se organizarán diversos actos para el día de San Frutos

(Pág. 3)

ELECCIONES GENERALES 1982  
 SEGOVIA

DIPUTADOS



Doy mi voto a la candidatura presentada por  
**Partido Socialista Obrero Español (PSOE)**

1. D. LUIS SOLANA MADARIAGA
2. D. JUAN ANDRES MUÑOZ GARCIA
3. D. JOSE LUIS ROMERA ALBENDEA  
 SUPLENTE
- D. MODESTO GIL MIGUELAÑEZ

ELECCIONES GENERALES 1982  
 SEGOVIA  
 SENADO

Doy mi voto a los candidatos marcados con

D. PEDRO ALVAREZ DE FRUTOS  
 PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

D. SANTIAGO BALLESTEROS DE RODRIGO  
 PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

D. MIGUEL ANGEL TRAPERO GARCIA  
 PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

PSOE  
 PSOE  
 PSOE

## apunte del día

### DE «RE» POLITICA

Hoy volvemos a hablar del tema electoral, a sólo siete días de la fecha en que los españoles vayamos a las urnas para elegir a nuestros representantes en el Parlamento. Hay que señalar que, por el momento, la campaña electoral en nuestra provincia transcurre con una cierta tranquilidad, a excepción de pequeñas «guerras» de carteles. Esperamos llegar al día de la «reflexión» sin tensiones que nos hagan tomar una decisión precipitada.

Por el momento, según hemos podido comprobar en los mítines de los líderes más importantes de los partidos políticos, los escaños podrían repartirse uno para AP-PDP, otro para el PSOE y otro para CDS o UCD, aunque es visible la subida del primero que podría ganar la disputa del escaño a la otra opción de centro. En numerosas ocasiones hemos comentado que la presencia de dos partidos con opciones similares podría neutralizar los votos y de esta forma beneficiar a la derecha o a la izquierda.

Respecto a uno de los temas que han preocupado, incluso (debido a la actuación de varios políticos) dividido a la provincia, como es el asunto autonómico, parece acertada la idea de que una vez elegidos los representantes acuerden entre todos cuál puede ser la solución más idónea para Segovia, teniendo en cuenta que la inclusión en Castilla y León por decreto no es la mejor forma de resolver el tema y tampoco podemos estar unos años, hasta que se pueda repetir el proceso de adhesión a la autonomía no dependiendo de ningún ente administrativo, para que se entienda mejor, «solos». Esa es una posibilidad; la otra se puede plantear si la Diputación gana el recurso contra el Ayuntamiento de Cuéllar; entonces «seríamos uniprovinciales», opción que hasta se les va olvidando a los que iniciaron el proceso, que ahora argumentan que era un «paraguas constitucional» para defenderse de la integración a la fuerza en Castilla y León.

### VIVIENDAS 2-3-4 dormitorios

EZEQUIEL GONZALEZ - ZONA RANCHO

Construcciones Sansigre, S. L. E. Marinas, 13

42-58-02



### LA CAMARA AGRARIA PROVINCIAL: UN ENCLAVE AUTORITARIO

Las cámaras agrarias locales no están debidamente informadas del funcionamiento de la Cámara Agraria Provincial; ni saben si se distribuyen equitativamente los fondos que esta última recibe para ayudar a las primeras; ni tienen conocimiento de las cuentas. Debería, sin duda, haber informado de los descuentos que ha conseguido en la compra de «las cuchillas» porque al no hacerlo da pie a pensar que es cierto que los «Hermanos Parra» de Aranda de Duero y los «Puente» de Fuentepelayo las ofrecían a más bajo coste. ¿No habría ayudado a la provincia comprando a segovianos a más bajo coste? El sabrá. No tenemos información y al no haber transparencia el presidente de la Cámara Provincial da cabida a los rumores e imposibilita el ejercicio de la oposición democrática a su gestión, por otra parte, oscura, corta de visión y lesiva para los intereses de los agricultores y de la provincia como se demuestra en mis dos artículos anteriores. No se puede esperar otra cosa de un representante de agricultores tan ligado a la industria del pan. Hace bien defender sus intereses industriales pero deje que los agricultores defiendan los propios.

El presidente de la Cámara Provincial se ha opuesto sistemáticamente a la celebración de asambleas provinciales para informar a las locales y recibir de ellas sugerencias.

En un momento clave para el porvenir de la provincia como es el de decidir sobre la autonomía de ésta, se ha puesto del lado de la uniprovincial y ha consentido que se diga en los medios informativos que «las cámaras agrarias» están del lado de la uniprovincial, cuando en realidad no han sido consultadas y por tanto no se han definido. ¿Por qué la Cámara Provincial no ha consultado con las locales para decidir sobre este aspecto tan crucial para la provincia? ¿No será que su carácter autoritario le imposibilita para tener el menor atisbo de sensibilidad democrática?

La Diputación Provincial ha consultado a los ayuntamientos e igual debería haber hecho la Cámara Agraria con sus órganos menores.

TELESFORO HERNANDEZ PEREZ

Doctor Ing. Agrónomo. Especialista en Economía y Política Agraria.  
Candidato al Senado por el Partido Ruralista Español

REMITIDO

¿MUEBLES?...

**HERNANDO**

### COLABORACION

# ¿LO SABIAS?

Por Reyes Casado

Del 18 al 24 de octubre se celebra la semana del Domund Domingo Mundial de la Propagación de la Fe. ¿Lo sabías? ¿Sabías ya que su lema «El Papa, primer misionero» no es una frase tomada de los discursos del Papa, sino que la protagoniza el mismo Juan Pablo II? ¿Sabías que si bien el Papa es el primer misionero, nada ni nadie te impide a ti ser el segundo?

¿Sabías que el diccionario no te define al misionero como «algo» lejano, sino como persona que predica el Evangelio? ¿Sabías que, aunque son millones los que conocen el Evangelio, se cuentan con los dedos de las manos los que lo practican? ¿Sabías que dentro de esos millones están incluidos tus familiares, tus compañeros de trabajo, tus vecinos, tus amigos, tú mismo?

¿Sabías que necesitamos hechos y no palabras o limosnas? ¿Sabías que por pertenecer a este pobre mundo en que vivimos eres responsable de lo que en él sucede? ¿Sabías lo cómodo que es cruzarse de brazos y decir que no hago nada malo? ¿Sabías que el Domund te da una oportunidad para poder preguntarte qué es lo que haces de bueno? ¿Sabías que el Papa no es sólo el dirigente de la Iglesia, sino que puede ser, y de hecho lo es, un ejemplo para todos?

¿Sabías que dentro de tu círculo puedes ser un misionero en

potencia, demostrando con hechos la verdad que encierran las palabras de Cristo? ¿Sabías que si te lanzas a la empresa puedes acabar perdido en el más rotundo fracaso o en el mayor de los éxitos (personales, por supuesto, nadie por ello te va a elevar al santoral)? ¿Sabías que si eres joven (de espíritu, no de cuerpo) tienes andado más de la mitad del camino? ¿Sabías que hay alguien encumbrado en las alturas lo suficientemente bajo como para no perderte de vista y darte un soplo de vida y fortaleza cuando más desesperado estés? ¿Sabías que necesitamos de tu fortaleza y valentía?

¿Sabías que no nos podemos resignar a que el Domund disponga del corto espacio de siete días para vivir? ¿Sabías que está en tu mano conseguirlo? ¿Sabías que sólo tu y no otro puede hacer realidad estas palabras? ¿Sabías que todo depende de tí? ¿Sabías que no nos puedes abandonar? ¿Sabías que tú puedes ser el loco que andábamos buscando?

«Deseo ante todo traer os un estímulo y un apoyo a vuestra tarea misionera. Es una misión ciertamente exigente (...). Os ha puesto ahora frente a una realidad, la mayor parte de las veces, ardua y difícil. Exige de vosotros un trabajo cuyos frutos probablemente no sereis vos-

otros quienes los recojais... Que el ser misionero sea la razón de vuestra vida, la inspiración profunda de vuestra acción y el secreto de vuestra espiritualidad».

¿Sabías que estas palabras fueron dirigidas a los misioneros por Juan Pablo II? ¿Sabías que toda una vida puede estar encerrada en estas frases? ¿Sabías que aquí se revela el espíritu misionero del papa y en definitiva el de toda la Iglesia?

¿Y sabías que yo he escrito esto para que tu supieses lo que todos deberíamos saber? Rompamos una lanza en favor del Domund no durante una semana sino durante todo el año.

**CLUB  
LAGO**

**BODAS  
BANQUETES**

**Aparcamiento propio  
para 400 vehículos**

**Ctra. de La Granja, Km. 3**

**Teléfono 42 00 59**

## ¡PADRE DE FAMILIA!

### SI NO VOTAS, OTROS DECIDIRAN POR TI

«Toda persona tiene derecho a la educación.  
Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo  
de educación que habrá de darse a sus hijos.»

(Declaración Universal de los Derechos Humanos. Art. 26)

#### DEFIENDE TUS DERECHOS CONSTITUCIONALES:

- A ELEGIR LIBREMENTE EL TIPO DE EDUCACION
- A LA ELECCION DE CENTRO EDUCATIVO PARA TU HIJO
- A LA FINANCIACION DE TODA LA ENSEÑANZA SIN DISCRIMINACION

#### RECHAZA A LOS QUE CON LA ESCUELA UNICA TE PRIVAN DE TUS DERECHOS

- En la educación nos jugamos el futuro del país
- VOTA por el porvenir de tus hijos
- VOTA de forma responsable y coherente

**CECE**

## COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

## Se da el visto bueno a un anteproyecto para arreglo de la travesía P. Claret-polígono «Nueva Segovia»

Organizados varios actos para el día de San Frutos

Tuvo lugar ayer en el Ayuntamiento la reunión de la Comisión Municipal Permanente que presidió el alcalde, José Antonio López Arranz; asistieron todos los tenientes de alcalde, a excepción del señor Trapero García.

Aprobada el acta, se conocieron un escrito de SEMAT referente al convenio colectivo, y los partes de trabajo.

## POLICIA URBANA

Queda sobre la mesa para nuevo informe por discrepancias entre los informes técnicos y de la Comisión de Policía Urbana, un expediente instado por Pedro Hernández Pérez, de solicitud de licencia para instalación de matadero de terneros y cerdos en el polígono industrial «El Cerro».

## URBANISMO Y OBRAS

Se conceden licencias conforme a dictamen, a Pedro Sebastián Hermoso López para adaptación de local para carnicería en la avenida de Fernández Ladreda y adaptación de local para pescadería en la misma calle.

## CULTURA

La Permanente aprobó el programa y presupuesto, 270.000 pesetas, para diversos actos que se celebrarán el día de San Frutos. Desde las 11,45 hasta las 13,00 horas habrá en la plaza Mayor dulzaina y tamboril y la comparsa de gigantes y cabezudos. En el teatro Juan Bravo ac-

tuará el grupo Hadit tarde y noche con entrada libre, teniendo que recoger las entradas, quien desee asistir, en el Ayuntamiento dos días antes de la actuación.

### TARJETA DE APARCAMIENTO PARA MINUSVALIDOS

Se aprueba la actualización de autorización de estacionamiento sin limitación de tiempo para minusválidos. Anteriormente tenían una tarjeta que les autorizaba a aparcar y ahora se les concede una tarjeta como residentes.

## HACIENDA

Queda desestimado un escrito de la representación del hotel Acueducto sobre requerimiento de reclamación de gastos suntuarios. Se practica nueva liquidación a Adrián Martín y se aprueban las relaciones de contribuyentes por publicidad, gastos suntuarios, cotos privados de caza, circulación de vehículos y tasa por recogida de basura y una certificación de obras de alteración de instalaciones y reposición de puntos de alumbrado público por motivo de obras de edificación en la calle del Rancho. Se autorizan gastos por 727.429 pesetas, y facturas por 956.888 pesetas, de las cuales 648.146 son de beneficencia.

En urgencias, la Permanente acuerda que conste en acta el pésame a la familia del que fuera funcionario municipal Luis de Pablos Alvaro, que estaba

destinado en la secretaría particular de la Alcaldía.

Queda aprobada la reparación de la medianería, por 172.000 pesetas, en el campo de La Albuera. Se adjudica a Construcciones Rodríguez Montalvillo, con cargo al presupuesto de la Comisión de Juventud y Deporte.

La Permanente informa favorablemente para que se redacte el proyecto definitivo, un anteproyecto redactado por el M.O. P.U. para arreglo de la travesía avenida Padre Claret-Polígono «Nueva Segovia». Finalmente, se solicitan informes para que estén presentados en la próxima comisión sobre el servicio de lectura de contadores, de las obras en la calle José Zorrilla y de la redacción del inventario de bienes municipales.

## ENCUENTROS ELECTORALES EN ANTENA 3

Ayer por la tarde dieron comienzo los encuentros electorales que ha organizado la emisora de F. M. «Antena 3» en nuestra ciudad y en los que participan, además de los candidatos al Parlamento por los diferentes grupos políticos, un grupo de informadores que está integrado por Pedro Vicente, corresponsal de «El País»; Miguel Velasco, corresponsal de la agencia «Europa Press» y de «ABC»; Gabriel Gómez Pintos, corresponsal de «El Norte de Castilla» y nuestro compañero de Redacción Aurelio Martín.

En el programa de ayer, que dio comienzo a las 4,30 de la tarde, intervinieron Carlos Gila y Pedro A. Hernández Escorial, de la coalición AP-PDP. Hoy lo harán Julio Nieves y Luciano Sánchez Reus, de UCD; maffaña, Diego Peñalosa, del PCE; el viernes, Luis Solana y Pedro Álvarez, del PSOE; el sábado, José Ramón Caso y Conchita Givaja, del CDS, y el martes, el candidato independiente al Senado César Montalvo y los candidatos de F. N., Carmen Abad y Adolfo Cristóbal.

## ESTACIONARIO EL ESTADO DEL MAESTRO MARAZUELA

Según hemos podido saber, el estado de salud del maestro de música e infatigable folklorista segoviano Agapito Marazuela es estacionario, con respecto a las últimas informaciones. El maestro Marazuela, que dentro de un mes cumple los 91 años, permanece ingresado en la residencia sanitaria «Licinio de la Fuente».

MATERIALES CONSTRUCCION



SANTA TERESA

La Lastrilla. Telf. 412680

## ELECCIONES 82

## El Movimiento Comunista de Castilla-León celebró ayer un acto electoral

Bajo el lema «La lucha es nuestro voto» y con la asistencia de Eugenio del Río

Ayer por la noche, en el salón de actos de la Dirección Provincial de Cultura, que se encontraba lleno de público, el Movimiento Comunista de Castilla y León celebró un acto electoral en el que tomó parte el secretario federal del partido, Eugenio del Río. Junto a él se sentaron en la mesa Nieves Genique y Aurelio Quintanilla.

«No venimos a hacer promesas electorales —comenzó diciendo Nieves Genique, quien tomó la palabra en primer lugar— sino a señalar el camino a seguir después de las urnas». Consideró que después de las elecciones no iban a solucionarse problemas como la explotación del trabajador, el paro, la discriminación de la juventud y la mujer y que seguirán existiendo golpistas, ya que las instituciones democráticas burguesas no van a cambiar la situación. Bajo el lema «La lucha es nuestro voto» abogó por la participación del pueblo día tras día y no sólo en un acto electoral.

Habló a continuación Aurelio Quintanilla que se refirió a dos temas muy concretos: el golpismo y la región. Sobre el primero dijo que los golpistas no están sólo en Madrid sino también en Segovia y que eran de todos conocidos, por lo que «hay que crear una unidad que se proponga como meta el antifascismo». En cuanto al tema de la autonomía, tras referirse a los que habían intentado dejar la provincia aislada, hizo una llamada de atención sobre el estatuto de la región «que no recoge las reivindicaciones del pueblo trabajador. Para un partido revolucionario la autonomía tiene que servir para un autogobierno del pueblo trabajador, la cual no vendrá de las manos de los capitalistas». Resumió, por último el planteamiento autonómico en dos puntos: derecho a la autodeterminación y estatuto que garantice el autogobierno.

### DESCONFIANZA ANTE EL CAMBIO

Habló por fin Eugenio del Río quien basó su intervención en un futurible: «Supongamos —dijo— que hoy es 29 de octubre y que el PSOE ha ganado las elecciones». Expuso los cuatro problemas fundamentales que se encontraría el Gobierno de Felipe González: el golpismo, el problema del País Vasco, la crisis económica y la dependencia militar internacional, y las razones por las que a su juicio el PSOE no iba a solucionarlos, como para ellos se desprende de lo dicho a su campaña electoral.

Sobre el primer punto dijo que hasta ahora se había hecho la política de la vista gorda y que ésta iba a continuar tras las elecciones porque Felipe González había anunciado que no iba a haber depuraciones en el Ejército. En cuanto al problema del País Vasco «es el problema de la negación a un pueblo del derecho a la independencia, que se arreglaría con dos medidas: amnistía para los presos políticos del país y un referéndum en el que el pueblo vasco dijera sí o no a la independencia». Abordó después el tema de la crisis económica, «un problema de lucha de clases que no se puede

abordar como una simple cuestión técnica» y abogó por la creación de puestos de trabajo con parte del enorme gasto dedicado a armamento. Habló por último de la dependencia militar internacional de nuestro país que el Partido Socialista continuaría al renovar los acuerdos con los Estados Unidos, como había anunciado.

Como se sabe, el Movimiento Comunista ha retirado sus candidaturas en algunas regiones mientras que en otras se ha unido a otras fuerza políticas como Herri Batasuna, en el País Vasco; Unión del Pueblo Canario y Bloque Popular Nacional Gallego.

Por último se abrió un pequeño coloquio que transcurrió en el mismo ambiente distendido en el que se había celebrado el mitin y en el que se abordaron temas como el voto «útil», la abstención, o el concepto de lucha para el M. C.

### ACTOS ELECTORALES DE LOS PARTIDOS POLITICOS

## Mañana

CDS.— A las 20 horas en San Ildefonso. A las 21 horas en los colegios nacionales de Santa Eulalia y San José e Instituto Politécnico de La Albuera de Segovia. A las 21,30 en el Colegio Martín Chico del barrio de San Lorenzo.

PCE.— A las 20,30 en Bernardos.

AP-PDP.— La Losa, Ortigosa del Monte, La Lastrilla, Valseca, Revenga, Otero de Herreros, Abades, Valverde del Majano El Espinar y San Rafael.

PSOE.— A las 20 horas en la Dirección Provincial de Cultura. A las 21 horas en Chañe, Vallado, Villaverde de Iscar, San Cristóbal de Cuéllar y Mata de Cuéllar.

F.N.— A las 20,15 horas en Torrecaballeros.

UCD.— A las 20,30 horas en Cuéllar.

## CESAR MONTALVO en RADIO NACIONAL

Mañana JUEVES, César Montalvo, candidato independiente al Senado por Segovia, será entrevistado a las 12,20 por Radio Nacional de España.—R.

El CENTRO en nuestros Ayuntamientos, en nuestra Diputación es U.C.D., por encima de las personas, y U.C.D. es fiel al CENTRO.

VOTA U.C.D.

El voto de ahora define la sociedad de mañana. VOTA EL CENTRO, VOTA U.C.D., ES EL CENTRO.

El autoritarismo derechista imposibilita las libertades constitucionales, como el colectivo socialista. Sólo el imperio de la Ley, en el reconocimiento constitucional de U.C.D. posibilita el ejercicio de la ciudadanía correctamente.

# VOTA UCD

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Jueves 21 de octubre

Van 294 días; faltan 71.  
Sol: De 7,31 a 18,26.

**SANTORAL**

Santos: Aquilino, Artemia, Bertoldo y Ursula.

**PENSAMIENTO**

«Los pueblos son ricos cuando viven como pobres y cuando nadie se preocupa de lo que le falta, sino de lo que tiene necesidad.» (Maquiavelo).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 966.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Para hoy: Jiménez Cobaleda. Velódromo, 4.

**EL TIEMPO**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En Segovia**

En la mañana de ayer

Presión: 677,° m/m.  
Viento del N.  
Temperatura máxima: 9,6°.

**En la mañana de hoy:**

Presión: 678,0 m/m.  
Viento del O.  
Temperatura mínima: 7°.  
Lluvia recogida: inapreciable  
Temperatura a las 10: 7,8°.

**En España**

Para hoy es de esperar que la inestabilidad se aleje de la Península y que por ello predominen los grandes claros en el Noroeste, ambas Mesetas, Cantábrico y valle del Ebro, según el Instituto de Meteorología.

Situación atmosférica para mañana: abundante nubosidad con chubascos o tormentas en Cataluña, Aragón, región mediterránea y Baleares. Nuboso en Galicia, zona Centro y andaluza. Despejado o casi despejado en el resto. Las temperaturas no experimentarán cambios notables.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**  
Fernando Sáez, pinturas.  
Hasta el 28 de octubre.

**EN EL TORREON DE LOZOYA**

«El retrato en el arte español contemporáneo», exposición colectiva. Hasta el 24 de octubre.

**MUSEOS**

Horarios para visita de museos en la capital:

**Museo Provincial de Bellas Artes:** 10,30 a 13,30 y de 16 a 19 (lunes, cerrado).

**Museo de la catedral:** 9 a 19 horas, ininterrumpidamente.

**Museo Zuloaga.** Horario de verano: 10,30 a 13,30 y de 15,30 a 19. Los lunes, cerrado.

**EN LA PROVINCIA**

**Museo de Caza en Riofrío:**  
De 10 a 1 y de 3 a 6.

**Museo Parroquial de Sotosalbos** (avisar en la casa parroquial).

**REGISTRO CIVIL**

**8 nacimientos,  
5 defunciones y  
4 matrimonios**

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Juan Manuel Méndez y Gómez, de Manuel y de María Jesús; Iván Berzal y Olmos, de Jesús y de Avelina; Aurora Encinar y Rodríguez, de Juan y de Aurora; Daniel de Nicolás y Casado, de José Ma-

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**LAS SIRENAS:**  
7,30 y 10,30, Suspense. 14 años  
**LLAMA UN EXTRAÑO**  
Charles Durning, Carol Kane

**CERVANTES:**  
7,30 y 10,30. A petición del público. 14 años. Último día  
**ROCKY III**  
Sylvester Stallone, Talia Shire

**VICTORIA:**  
Mañana, gran estreno  
**TO BE OR NOT TO BE**  
(Ser o no ser)  
Genial comedia cómica

nuel y de María Concepción; Cristina Samanlego y Varas, de Jesús-Elías y de María Francisca; Verónica Grande y Mate sanz, de Bonifacio y de María Isabel; Héctor González y Rodríguez, de Juan Javier y de María; Teresa María Pila y Bermejo, de Luis y de María Fuencisla.

**Defunciones:** María de las Mercedes Lezcano y Rodríguez, de 61 años; Lucía Mataranz Monedero, de 93; María Mercedes Miranda y González, de 85; Emilliana Calle y Alonso, de 63; Pablo Ferradal y Pastor, de 80.

**Matrimonios:** Juan Angel Martín y Tardón con Inés Marbella Rosa y Lomillos; Francisco Javier Jiménez y García con María Isabel Maroto y Conde; Teodosio García y García con María Jesús Madrid y Adán; Félix de la Peña y Rivera con Araceli Rojo y Barba.

**CINE**

**CINE-CLUB «DOMINGO DE SOTO»**

Debido a la celebración de las elecciones generales, el próximo día 28 de octubre, fecha en que se pensaba iniciar las sesiones del curso cinematográfico 82/83, y ante la imposibilidad, por dificultades de distribución, de adelantar la primera sesión al día 21 de octubre como se pretendía, la misma se celebrará el próximo 4 de noviembre. La película a proyectar se anunciará oportunamente.

Se recuerda a los señores socios que tienen a su disposición en el Colegio Universitario la cuota correspondiente al primer trimestre.

**BIBLIOTECA**

La Biblioteca Pública del Estado, situada en la llamada «Cárcel Vieja», tiene el siguiente horario: 10,30 a 13,30 y de 17,30 a 20,30 (no se abre los sábados por la tarde ni los domingos).

**EXPRESION DE GRATITUD**

La familia de doña Maruja Ejarque Purificación (q. e. p. d.), participa por este medio su más sincero agradecimiento por los testimonios de condolencia recibidos y la asistencia de cuantas personas les acompañaron en los cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

**AVISOS**

**PROTOCOLO PARA LA VISITA DEL PAPA**

Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.—Para general conocimiento, y teniendo en cuenta el gran número de consultas que se vienen efectuando al respecto en el Gobierno Civil de la provincia, por medio de la presente se quiere hacer constar que el protocolo así como el régimen de posibles invitaciones a título personal en relación con la próxima visita de S.S. el Papa a nuestra capital, es de competencia de la diócesis, por lo que cualquier consulta al respecto deberá efectuarse ante los organismos del Obispado que coordinan todo lo referente a la mencionada visita.

**LISTAS DE OPOSITORES A AUXILIARES DE LA ADMINISTRACION CIVIL**

Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.—Se pone en conocimiento de cuantas personas pudieran estar interesadas, que a partir del próximo día 21 del corriente mes de octubre y en la Oficina de Información de este Gobierno Civil, quedarán expuestas y a disposición de los interesados las listas definitivas de opositores admitidos y excluidos a las XXVIII pruebas selectivas para ingreso en el Cuerpo General Auxiliar de la Administración Civil del Estado.

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Dr. JUAN JIMENEZ COBALEDA**

Obstetricia - Ginecología  
Chequeos - Citología  
Planificación familiar

Consulta previa citación hora (lunes, miércoles y viernes) de 4,30 a 6,30

Avenida Padre Claret, 14  
Tel. 42-49-09 SEGOVIA

**Doctor N. JIMENEZ MUÑOZ-DELGADO**

TOCOGINECOLOGO

Jefe de Servicio de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social

Consulta, previa petición de hora (de 4 a 6 de la tarde) lunes, martes y viernes

Gobernador Fdez. Jiménez, 11, 5.º A - Tel. 423624

**LUIS DE ANDRES SOLER**

CIRUJANO GALLISTA (PODOLOGO)

Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos

Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

**SANITAS ASISTENCIA SANITARIA**

Ofrece su amplio cuadro médico y su extensa red de servicios médicos en toda España.

Presta asistencia a los miembros de ISFAS, MUFACE y MUTUALIDAD GENERAL JUDICIAL.

DELEGACION EN SEGOVIA: Avenida Fernández Ladreda, 12, 2.º  
Teléfono 41.49.88  
(Nuevo domicilio)



**CONCHITA GIVAJA**

Nacida en Segovia, 34 años. Casada, 2 hijos.

Licenciada en Arte y Decoración. Industrial. Miembro de las Asociaciones de Amas de Casa y de la Pequeña y Mediana Empresa.

«Como única candidata femenina, defenderé una nueva forma de vida para la mujer segoviana»

**POR SEGOVIA**

**COMO DEBE SER**

**VOTA SUAREZ**



**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

|                  | Unidades de sangre |                | Unidades de sangre |
|------------------|--------------------|----------------|--------------------|
| O+               | 3                  | O+             | 15                 |
| O-               | 1                  | O-             | 9                  |
| A+               | 2                  | A+             | 44                 |
| A-               | 2                  | A-             | 4                  |
| B+               | —                  | B+             | 13                 |
| B-               | —                  | B-             | 2                  |
| AB+              | —                  | AB+            | 4                  |
| AB-              | —                  | AB-            | —                  |
| Total donaciones | 8                  | Total reservas | 81                 |

**NECESIDADES PRIORITARIAS O- O+**

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

MUSICA

**RECITAL DE OLGA LOPEZ EN LA APERTURA DE CURSO EN EL CONSERVATORIO**

Bien sea a vuelapluma: hemos de referirnos a la actuación de la venezolana Olga López en el salón de actos de la Escuela de Magisterio de Segovia. El recital de piano de la tarde de ayer estaba organizado por el Conservatorio segoviano y servía de apertura a las actividades docentes de este centro en el presente curso.

La velada, más que concierto, anunciada para las 19,30 horas, comenzó con veinte minutos largos de retraso, añadiendo las constantes salidas y entradas de asistentes en medio de las interpretaciones, cual si de un jubileo de curiosos se tratase, en algunos casos con estuche instrumental de la mano incluido; y aunque esto deja de ser noticia desde el momento en que adquirimos conciencia de estar en España y no precisamente en el Carnegie Hall, sirva de singular ejemplo, puede muy bien servirnos de «leit-motiv» (motivo-recuerdo) para traer a colación algunas de las normas de oro que deben regir en un concierto, aunque hoy esta palabra haya sufrido una denostada mímesis conceptual desde el momento en que se da el mismo nombre a las actuaciones de un Miguel Ríos, pasando por Julio Iglesias o Antonio Flores hasta llegar al propio Herbert von Ka-

rajan dirigiendo la Sinfónica de Berlín.

Aludía a unas normas de oro que bien pudieran ser: 1.ª Puntualidad, aún por mera cortesía hacia el ejecutante, que espera pacientemente la señal más allá de las candilejas del escenario. 2.ª Silencio respetuoso cuando no expectante, evitando toda suerte de ruidos que siempre incomodan al sufrido intérprete. 3.ª Atención discente: quien aparece ante el público siempre tiene algo que enseñar.

En cuanto a la pianista, no vamos a negar desde aquí el pan y la sal con que se paga todo positivo esfuerzo. El pan y la sal del reconocimiento. Tal y como estaba concebido el acto, máxime teniendo en cuenta el mayoritario joven alumnado del Conservatorio allí presente, tampoco tiene especial objeto un apunte valorativo. Nada más lejos que aquel famoso «pour-quoi?» con que terminaba su laconica reseña un prestigioso crítico francés ante una interpretación e intérprete poco cualificados. Olga López llegó con el bagaje de un largo camino recorrido y se difuminó hacia un largo camino aún por recorrer. Sirvan para ella, pues, nuestras breves líneas, de especial aliento.

L. Reinoso

**EL VIAJE DEL PAPA A SEGOVIA**

**Convocatoria del «Joven Festival Juan Pablo II»**

Con motivo de la próxima venida del Papa Juan Pablo II, la Comisión de Jóvenes que colabora con la diócesis en su preparación, convoca el «Joven Festival Juan Pablo II» que se celebrará el domingo 31 de octubre, a las 6,30 de la tarde en nuestra ciudad.

En el festival tendrán cabida cancioness, escenificaciones, poesías y otras manifestaciones, todas ellas referidas a la llegada del Papa. Durante el festival se proyectará la película de uno de los viajes de Juan Pablo II y al final habrá una entrega de premios. Podrán participar en el festival aquellos jóvenes mayores de 14 años. Para la inscripción e información hay que dirigirse a la calle Colón, 5, 1.º izquierda o llamar al teléfono 41.36.13.

**II JORNADAS DE JUBILADOS**

En el segundo día de las «II Jornadas del Jubilado», Pedro Echevarría Bravo, en la sala de conferencias de la Caja de Ahorros, nos fue relatando magistralmente con su palabra fácil y documentada, alguno de los acontecimientos ocurridos, desde los orígenes de las peregrinaciones hasta nuestros tiempos, con ilustraciones musicales según la época.

**Reinauguración de la discoteca «Florida»**

El próximo día 22, a las 9 de la noche, la discoteca «Florida», ubicada en el Paseo del Salón, volverá a abrir sus puertas, cerradas para una necesaria remodelación del local.

**La calle Independencia nuevamente de dirección única**  
La Policía Municipal nos informa que desde ayer la calle de Independencia ha vuelto a ser de dirección única, una vez finalizadas las obras que ocasionaron que dicha calle por un tiempo fuera de doble dirección.

**Funcionará en la capital un taller para la inspección técnica de vehículos**  
Esta tarde se celebra en nuestra ciudad el acto de presentación de un taller colaborador para inspección técnica de vehículos (ITV), noticia de que informa a todo el sector del transporte la Agrupación Segoviana Empresarial de Transportes (ASETRA). Dicho taller colaborador, ATISAE, se encuentra ubicado en el polígono industrial El Cerro (Siete Picos, 5) y comenzará a funcionar a partir de la semana próxima.



**EL P.C.E. ANTE LAS ELECCIONES**

Lo primero que nosotros resaltamos de este momento político al presentar nuestro proyecto es la importancia de estas elecciones. Puede ello parecer un tópico y algunos dirán, al oírlo así enunciado, que eso siempre se dice en toda época electoral, y otros, al oír su explicación, que los comunistas nos repetimos como un disco.

Pero la cuestión es que siempre nos ha importado poco no divertir al público con novedades, que a otros se les da mejor, y sobre todo si la realidad se empeña en evidenciar cada vez más la corrección del análisis y solución propuesta a la situación española que venimos planteando desde hace unos años.

Cuando estábamos cansados de repetir que la democracia no estaba consolidada y hacían falta soluciones rápidas, no se nos escuchaba porque el rollo era conocido, ya aburrido, y cada uno se dedicaba a prepararse su camino él solo. Pero vino Tejero a alegrar el ambiente, y algunos se les empezaron entonces a encender las luces rojas, y lo peor es que al poco tiempo se olvidaron del tema hasta que se les volvían a encender o amagaban con hacerlo.

Este estado de cosas y esa actitud es lo que impide realmente que la democracia se consolide y profundice en nuestro país, y de ahí que unas elecciones generales en este momento supongan según su resultado el jugarse si se sale o no de esta espiral, porque a estas alturas no convienen ya experimentos.

Si hay que valorar lo que en estos últimos 5 años se ha conseguido, y los comunistas lo hacemos en gran manera, porque somos los que más lo hemos notado, también hay que tener muy en cuenta que desde 1969, sobre todo, las dos cuestiones que reclaman una acción conjunta de las fuerzas democráticas para superarlas, la primera el acoso de determinados sectores frente a la democracia, y la segunda una situación económica muy difícil, se han agravado bastante precisamente por el olvido de esa necesidad de agrupación.

A esto va dirigida la propuesta global comunista de creación de un frente democrático contra la gran derecha, y también las 50 propuestas concretas que se contienen en el programa electoral del P.C.E.

El programa en su mayor parte gira sobre el concreto objetivo de creación de 1.000.000 de nuevos puestos de trabajo en el próximo cuatrienio, para lo

cual la inversión pública debe tener un papel protagonista y arrastrar tras de sí la privada, ya que ésta no tiene por sí solo móvil suficiente al parecer. Esta inversión que proponemos entre 250.000 y 300.000 millones de pesetas al año debe dirigirse a equipamientos sociales, obras en zonas rurales, servicios, viviendas, etc., y creemos tendrá también el efecto de un crecimiento sostenido de la inversión privada, favorecida además por el control del precio de la energía, reducción de los costos de seguridad social, y apoyo a la pequeña y mediana empresa.

El encontrar de dónde puede salir dinero para esto no es difícil si se controla el crédito mediante coeficientes de inversión obligatoria dirigiendo ésta hacia reindustrialización, PYMES., y cooperativas, si se revisa el crédito oficial, si se racionaliza el gasto público, se lucha eficazmente contra el fraude fiscal y se aumenta la progresividad fiscal, entre otras medidas.

Pero lo que no puede hacerse es arreglar la economía a costa de desprender a quienes más protección necesitan en un momento precisamente crítico, pues entonces, si es así, se desvela el engaño de quienes edifican un sistema de seguridad social y lo hacen desaparecer cuando no conviene a beneficios privados. Por ello se propone así mismo un aumento de la protección al desempleo, la revalorización automática de las pensiones con el incremento del coste de la vida y equiparación progresiva de la pensión mínima al salario mínimo, la reforma de la Seguridad Social con mantenimiento de su carácter público, medidas concretas de superación de la discriminación de la mujer y de protección al emigrante, etc., ni tampoco puede seguir olvidándose a costa de ese aumento de la productividad el abandono del sector agrario, no sólo porque su modernización es presupuesto de cualquier cambio, sino porque la política que proponemos de obras en este sector contribuiría también a crear puestos de trabajo que pueden cifrarse en 90.000.

El comentario probable que puede suscitar este programa es que no obedece a la idea de un programa comunista clásico. Sin embargo hay que tener en cuenta que no se trata de diseñar el proyecto propio de sociedad en un programa para desarrollar ya, sino que es precisamente algo a muy corto plazo, y aún así hay una fundamental diferencia con el resto de los programas y también con el del PSOE. No sólo porque nuestro proyecto de transformación de la sociedad más allá de este programa es más amplio, sino porque existen en el programa del P.C.E. unas propuestas bastante más concretas, lo que supone por otra parte una más clara voluntad de verdadera aplicación de las mismas, y, si a esto unimos que la gente ya sabe quien es quien en el campo político, la conclusión es que si alguien quiere un verdadero avance al votar al P.C.E. no es tirar el voto ni mucho menos a la papelera.

Espacio gratuitamente cedido por EL ADELANTADO DE SEGOVIA a las coaliciones y partidos políticos que se presentan a las próximas elecciones generales. Los originales se irán publicando por orden de recepción, advirtiéndose sobre la posibilidad de no insertar alguno por remitirse excesivamente tarde, teniendo en cuenta las escasas fechas disponibles.

Nuestro interés en definitiva está hoy en defender la democracia, porque la clase trabajadora, manual e intelectual, cada vez más amplia y cada vez, más en condiciones de mantener serenidad gracias a sus conquistas, es la más firme protectora de lo racional, y lo racional más ampliamente comprendido hoy es la necesidad de libertad y de trabajo. Después se podrán tender otros objetivos también ampliamente comprendidos, pero ahora es preciso consolidar lo que tantos queremos, y nosotros lo que hacemos con ese programa es clarificar el medio de conseguirlo, creo que mejor que los demás, al tiempo que decimos que como no se consigue es bipolarizando el país, y si aunando fuerzas de progreso, y como los Señores Fraga y Piñar no son progresistas, ni nada parecido, seguro que no se van a enfadar por no estar en esta idea.

DIEGO PEÑALOSA IZUZQUIZA

Secretario político del P.C.E.

**HOY, PLENO DE LA DIPUTACION**

Esta tarde tendrá lugar en la Diputación Provincial pleno ordinario donde se tratarán 19 puntos del orden del día más cinco de urgencia, a parte de los ruegos y preguntas.

Entre los asuntos que se someterán a aprobación figuran las bases del convenio para constitución de una sociedad de «Gestión Urbanística de Segovia S.A.», como empresa mixta con SEPEs y la Caja de Ahorros de Segovia para promoción y equipamiento de suelo y medidas complementarias. Creación de una fundación pública provincial «Escuela de Dulzaina». Modificación parcial del programa de electrificación rural en la comarca Sierra de Ayllón-Duratón, etc

**SUCESOS EN LA CAPITAL Y PROVINCIA**

La Comisaría de Policía nos informa de una denuncia presentada por hurto o extravío de una cartera conteniendo 85.000 pesetas. Así como de la sus-tracción de varios tableros de una obra constructora.

**¡LIQUIDAMOS TODO!!**

- \* MUEBLES
- \* TRESILLOS
- \* LAMPARAS
- \* CUADROS...

**GRANDES DESCUENTOS**  
**MUEBLES LAZARO**  
SAN FRANCISCO, 34  
(Frente clínica doctor Gila)

## AGUILAFUENTE

## Adjudicación de medio centenar de viviendas

La Subcomisión de Vivienda y Patrimonio Arquitectónico del MOPU nos envía una extensa nota sobre normas para la adjudicación de viviendas de promoción pública en Aguilafuente. Las viviendas a adjudicar son: Diez del tipo 1 provisional; de 85,75 metros cuadrados aproximados de superficie útil; 2.945.684 pts. como precio provisional revisable en función del módulo que rija en la fecha de formalización del contrato; 147.284 pts. como depósito previo, 5 por ciento igual a la aportación inicial.

40 viviendas del tipo provisional 2; superficie aproximada, 69,44 m<sup>2</sup>; precio provisional, 2.385.403; depósito previo, pesetas 119.270.

Del total de estas viviendas se reservarán estos cupos: El 10 por ciento para familias reducidas: futuros matrimonios o recientes, jubilados, pensionistas, viudos, viudas o personas que viven solas. Una vivienda destinada a minusválidos. Dos viviendas para las necesidades a que se refiere la disposición adicional del real decreto 1631/1980, de 18 de julio.

Las solicitudes, con la correspondiente documentación, se

entregarán en el Ayuntamiento de Aguilafuente en el plazo de veinte días hábiles contados desde la publicación del anuncio (el impreso se facilitará en el Ayuntamiento de la villa y en la Dirección Provincial del MOPU. Las 50 viviendas se cederán en

régimen de compraventa y se abonarán mediante un cinco por ciento inicial del precio de la vivienda y el resto aplazado en 25 años con interés anual del 5 por ciento y cuotas anuales crecientes en un 4 por ciento pagaderas por mensualidades.

## Obras de rehabilitación en diversos ayuntamientos de la provincia

Dirección Provincial del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo.— El Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, a través de la Dirección General de Arquitectura y Vivienda, ha procedido a la adjudicación de varias obras correspondientes a este departamento por un importe aproximado de 60.000.000 de pesetas.

Los proyectos objeto de contratación han sido los siguientes:

— Rehabilitación del Ayuntamiento de Cuéllar, con un presupuesto de adjudicación de 29.850.000 pesetas a la empre-

sa «Mariano Rico, S.L.».

— Rehabilitación del Ayuntamiento de Sacramenia, con un importe aproximado de 8.000.000 de pesetas a la empresa «Mariano Rico, S.L.».

— Rehabilitación del Ayuntamiento de Valdesimonte, con un presupuesto de adjudicación de 8.000.000 de pesetas a la empresa «Manuel Madagán».

Igualmente han sido adjudicados los proyectos relativos a las ermitas de San Juan de la Cruz y accesos al convento del mismo nombre por un importe aproximado de 15.000.000 de pesetas.

## FUENTEPELAYO

## UN SIMPATICO GRUPO MUSICAL

(JESUS OLMOS, correspondiente).

Quizás estas tierras nuestras no se distinguen precisamente ni por su afición a la música ni por tanto a la creación de conjuntos, rondallas, orquestas, etc., aunque sí que mantenemos nuestras tradiciones folklóricas, la mayoría de los pueblos de nuestra provincia, como son las jotas, bailes típicos, paloteos, la afición a la dulzaina, etc.

Ahora aquí en Fuentepelayo, espontáneamente, casi sin proponérselo sus protagonistas, se ha formado un grupo musical, vamos a llamarle así. No de música pop, ni de guitarras eléctricas, sino, y cambiando un poco el ritmo de ahora, para cantar en la iglesia, formando un coro durante la misa.

No han tenido profesor y ellos mismos con un par de guitarras, cuyo manejo conocen desde luego, han ensayado durante todo este verano, a base de perseverancia, pero pasándosele estupendamente, han logrado un buen nivel en su afición musical.

Se denomina grupo «Arenal», ya que es en esta calle, en el número 15 de la misma,

donde se han preparado y así han querido honrar el sitio, la escuela, vamos a llamarlo así, poniéndole dicho nombre.

Su fin principal, como hemos dicho, es la iglesia, pues ya han cantado dos años seguidos en las misas de Navidad y ahora con más regularidad en las misas de varios días festivos. Asimismo, en la pasada Semana Cultural, y nos sorprendieron por ello; tomando la rama del folklore castellano, nos interpretaron durante el festival que se celebró, ocho canciones de las que sabemos todos, típicas segovianas, pero dándoles su correspondiente peculiaridad, así como la letra de los paloteos nuestros que engarzaron unas con otras muy bien.

Los componentes son un varón, y vamos a decirle primero por ser él solo, y siete chicas, de 17 a 19 años todos ellos.

Que no lo harán con un estilo muy perfecto, puede ser, pero cantan bien y con voluntad y su fin no puede ser más laudable. Los cánticos religiosos y los regionales segovianos, castellanos y españoles y su mérito grande por su espontaneidad, trabajo e iniciativa.

## LA ERMITA DE FUENTESOTO Y SACRAMENIA

Hace varios años que no viajaba en coche de Sepúlveda a Peñafiel, pasando por los pintorescos pueblos, Fuentesoto y Sacramenia. En esa ruta, a la vera de la carretera, hay una pequeña ermita románica, recoleta, casi coqueta, si es que este adjetivo puede aplicarse a un templo sin profanarlo.

Conozco bastantes iglesias segovianas de estilo románico, por cierto, muy bien restauradas y esmeradamente cuidadas. La referida ermita, en años pasados, parecía estar, en su exterior, en buen estado de conservación; en su interior, no sé cómo se encontrará. Al pasar

junto a ella el día 10 de septiembre, observé que el tejado estaba parcialmente hundido, lo que me produjo pena e indignación.

No soy segoviano, pero amo todo lo relacionado con Segovia, especialmente sus monumentos, que son muy interesantes. De entre éstos, tengo predilección por los románicos, pues para mí tienen un encanto particular.

Ignoro cuál es o ha sido el titular de la ermita en ruinas, sin embargo, me figuro que algún Cristo o Virgen del mismo estilo del templo. Lo que sí puedo asegurar es: que en épocas de fe los habitantes de los pueblos

mencionados y de otros de la comarca acudirían en romería a venerar a su imagen querida, a pedirle favores, y a disfrutar de unas horas de convivencia y de alegría sana compartiendo el pan y el vino de la cosecha.

Nuestros pueblos se han quedado casi desiertos por las causas que todos sabemos. Parece que otra vez comienzan a poblarse, aunque sólo sea en la época veraniega. Las gentes retornan a ellos en busca de lo que dejaron y que no encontraron en las ciudades: amistad, convivencia fraternal, aire puro, etc.

Algunas de estas personas, que sentían nostalgia por la ermita de su pueblo, que amenazaba ruina, la han restaurado, corriendo los gastos a sus expensas; otras ha habido, que lo han hecho por amor al arte, como suena.

Vuestra ermita, amigos de Fuentesoto y de Sacramenia, reliquia del románico popular segoviano, puede salvarse, del naufragio de una ruina total. ¿Por qué no acudís, a través de las autoridades locales, eclesiásticas y municipales, a la Dirección Provincial de Cultura, para que se interese ante el Ministerio de Cultura—sección de Bellas Artes— por vuestra preciosa joya arquitectónica? Hoy nuestras autoridades están dispuestas a salvar de la ruina toda obra de arte. Si la ermita estuviera catalogada como obra o monumento histórico-artístico, sería más fácil obtener alguna subvención para su restauración. Amigos: con el interés y la colaboración de todos creo que se va a restaurar el templo, que la fe de vuestros antepasados levantó como expresión de su religiosidad.

MARTIN RECIO  
VEGANZONES

## COZUELOS DE FUENTIDUEÑA

## MUNICIPIO INDEPENDIENTE

El Boletín Oficial del Estado en su número 248 publica un Real Decreto del Ministerio de Administración Territorial por el que se aprueba la segregación de la entidad local menor de Cozuelos de Fuentidueña, perteneciente al municipio de Fuentesauco de Fuentidueña, para posteriormente constituirse en un nuevo e independiente municipio, con la denominación de Cozuelos de Fuentidueña, teniendo su capitalidad en el citado núcleo de población.

### CONTRATACION DEL SERVICIO DE MANUTENCION EN EL CENTRO DE F.P. DE EL ESPINAR

En el mismo número el BOE publica una resolución de la Dirección General del Instituto Nacional de Empleo del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, por la que se convoca concurso público para la contratación del servicio de manutención (cocina-comedor), durante el año 1983 del centro de formación profesional de El Espinar, por un importe máximo de 13 millones de pesetas.

## Excma. Diputación Provincial de Segovia

### ANUNCIO

#### CONTRATACION DIRECTA DE LAS OBRAS DE ENSANCHE DEL CAMINO DE LA C-603 A LA ESTACION DE YANGUAS DE ERESMA POR CANTIMPALOS

OBJETO DEL CONTRATO: Obras de ensanche del Camino de la C-603 a la Estación de Yanguas de Eresma, por Cantimpalos (tramo entre la C-603 y la N-601), con sujeción al Proyecto Y Pliego de Condiciones aprobados.

PLAZO DE PRESENTACION DE OFERTAS: Hasta el día 27 de octubre, de 10 a 13 horas, en el Registro General de la Corporación.

PRECIO MAXIMO DE LICITACION: 22.918.690 pesetas.

GARANTIA DEFINITIVA: 4% del importe de la adjudicación.

ANUNCIO EXTENSO: Publicado en el Boletín Oficial de la Provincia número 124, de 15 de octubre de 1982.

Segovia, 18 de octubre de 1982

EL PRESIDENTE. Firmado: Rafael de las Heras Mateo. EL SECRETARIO GENERAL. Firmado: Ramón Huerta Huerta

## HERMANOS GARCIA

Peluqueros creativos

PRESENTAN  
EN SUS SALONES

LA MODA CREADA POR ELLOS  
PARA OTOÑO - INVIERNO

«IN SPRAY»

Juan Bravo, 4  
Teléf. 41 31 72

Ezequiel González, 4  
Teléf. 41 53 29

Es una campaña distinta a las que hemos ido siguiendo. Lo más destacable de la misma es la ausencia de medios y por tanto el aumento del esfuerzo de los candidatos y de los miembros del partido. No colocan pancartas ni carteles en un acto que otros candidatos a nivel nacional han realizado de modo simbólico. Son necesarios en todos los frentes: el de la brocha y cola y el de los mítines. No es el único partido con medios escasos y posibilidades remotas de obtener escaño en nuestra provincia. No obstante, era necesario acudir con un partido de estas características. La elección del mismo se puede arropar con argumentos, tales como que es un partido histórico, etc..., pero no es necesario. Se trata de una elección personal de quien realiza el trabajo y por lo tanto discutible.

\* \* \*

En el cuadernillo de notas, la verdad es que existen pocas, quizás porque hay muchas cuestiones que ya hemos oído en los desplazamientos, sobre todo relativas a la dureza de una campaña electoral. En los candidatos del Partido Comunista de España hay dos hechos contrapuestos sobre el tema. El primero de ellos, que han de compartir la campaña electoral con su trabajo habitual; el segundo, que su campaña abarca unos pocos pueblos de la provincia, cerca de unos 15, en aquellos donde han obtenido en las pasadas elecciones mejores resultados.

## Por la provincia con los candidatos de las elecciones generales

Hoy, Partido Comunista de España



Dionisia Berzal y Diego Peñalosa, forman parte de la candidatura al Congreso (no hay candidatos al Senado) del PCE en Segovia, la candidatura más joven de cuantas se presentan en Segovia, dato que resulta paradójico en un partido en el que la ausencia de renovación le ha ganado muchas críticas y últimamente, a nivel nacional, no pocos problemas internos. «Problemas —nos dice Diego— cuya repercusión está por ver en nuestra provincia».

Dionisia, «Isi» para los camaradas y amigos, y Diego, de 31 y 27 años, respectivamente, son acompañados por un miembro del Comité Central, Lucio Lobato, de 28 años... de cárcel. Uno de los miembros del PCE que más años ha permanecido en las cárceles españolas, dato que no aporta en su presentación ni siquiera al hablar de lo que supondría el hipotético triunfo de los golpistas.

\* \* \*

Poco a poco van llegando per-

sonas al lugar del mitin. Se celebra éste en la planta baja del Ayuntamiento de Navas de Oro, un pueblo que tiene en proporción un nivel de asalariados alto, dentro del conjunto de la provincia, debido a que casi 100 familias viven de la explotación de los montes resineros. De ellos, casi 70 pertenecen a Comisiones Obreras, cuestión por la que el contacto con «Isi» y Diego es casi familiar. Antes del inicio del mitin, aquéllo parece una consulta laboral.

\* \* \*

El mito de la demagogia en los partidos de izquierdas, me parece que se queda más en eso, un simple mito. El mitin es una densa sucesión de datos sobre la situación de nuestra provincia en el terreno económico y laboral. No faltan las incursiones en la situación general de España, pero destaca principalmente que el grueso del mitin se centra en la problemática concreta de nuestra provincia, con aportación de datos por sectores, con citas de empresas concretas.

Concluye el mitin con dos preguntas sobre un tema que se repite al término de casi todos: las pensiones y con una advertencia sobre la cantidad de hoces y martillos que en las papeletas de elección se encuentran y que pueden prestarse a equívocos.

Es durante el necesario y reconfortante bocadillo cuando planteamos la principal cuestión que nos atrae: ¿con qué animos se realizan unas elecciones cuando las posibilidades de obtener el resultado de la elección son remotas?

La ilusión del PCE en Segovia cuando menos es la de mantener el número de votos de las pasadas elecciones, alrededor de cuatro mil, en espera de que a nivel nacional se den las condiciones para que se forme un frente democrático que podría abarcar desde partidos del centro hasta los comunistas del PCE. La ilusión es lo último que se pierde, pero la carambola nos resulta a simple vista un tanto difícil. «Ese frente democrático —nos dice «Isi»— tendría su traslado al nivel provincial con la inclusión en él de centrales sindicales y otras asociaciones, de vecinos, por ejemplo, y podría convertirse en un órgano consultivo o decisivo en ocasiones».

Al margen de resultados, Diego nos plantea lo más positivo

### Subvención para el Instituto «Diego de Colmenares»

Un total de 28 centros castellano-leoneses de investigación se verán beneficiados por la subvención de 150 millones de pesetas que ha concedido la Comisión Asesora de Investigación Científica y Técnica, a instancias del Consejo General de Castilla y León.

Entre ellos figura el Instituto «Diego de Colmenares», de Segovia, al que se le concede la cantidad de 150.000 pesetas.

que ha observado a lo largo de la campaña: «Eso del desencanto de la gente es una mentira; al contrario, el nivel de interés y participación es mayor que en anteriores campañas».

Es «Isi» quien, no sin preocupación, nos da la clave del porqué se limitan sus esperanzas a mantener los electores de anteriores campañas; «está calando mucho entre las gentes de izquierda lo del voto útil». «No obstante, seguiremos en la brecha a la espera de tiempos mejores», concluye, retornando la ilusión a sus palabras.

Es, repetimos una vez más, una campaña sencilla, donde sienta muy mal que no salgan bien, lo que para otros partidos sería una menudencia: la mayor parte de las pancartas colocadas en los pinares próximos a la localidad han sido rasgadas o arrancadas por el viento. No es un drama, pero casi.

Texto y foto:  
Fernando de Aranguren

### Muñoz de Pablos restaurará las vidrieras de la catedral de Burgos

En Madrid se ha celebrado una mesa redonda en torno a la restauración de las vidrieras de la capilla del Condestable, de la catedral de Burgos. Intervinieron los arquitectos autores del proyecto de protección, Marcos Rico Santamaría y José Sancho Roda, del Ministerio de Cultura, y el vidriero segoviano Carlos Muñoz de Pablos, encargado de la restauración de las vidrieras.

Muñoz de Pablos se refirió a las dos fases de restauración de las siete vidrieras que aún se conservan, de las creadas por Arnau de Flandes. Expuso las características tecnológicas y estéticas del proyecto, al que calificó de «pionero en nuestro país, donde no existe un inventario del patrimonio vidrierístico». Calificó a Arnau de Flandes de «artista cuyo trabajo se desarrolló a caballo entre el gótico y el renacimiento».

### Incumplimiento de las medidas de fomento ganadero según ASAF

Con ruego de publicación recibimos el siguiente comunicado:

Asociación Segoviana Agropecuaria y Forestal (ASAF). «Señores de la Administración. ¿Qué se adelanta concediendo ayudas y moratorias por unos motivos y circunstancias (sequía), si luego las medidas de fomento del Ministerio de Agricultura y otras ayudas no coyunturales se dejan de cumplir?

¿Qué pasa con las primas de cordero precoz?

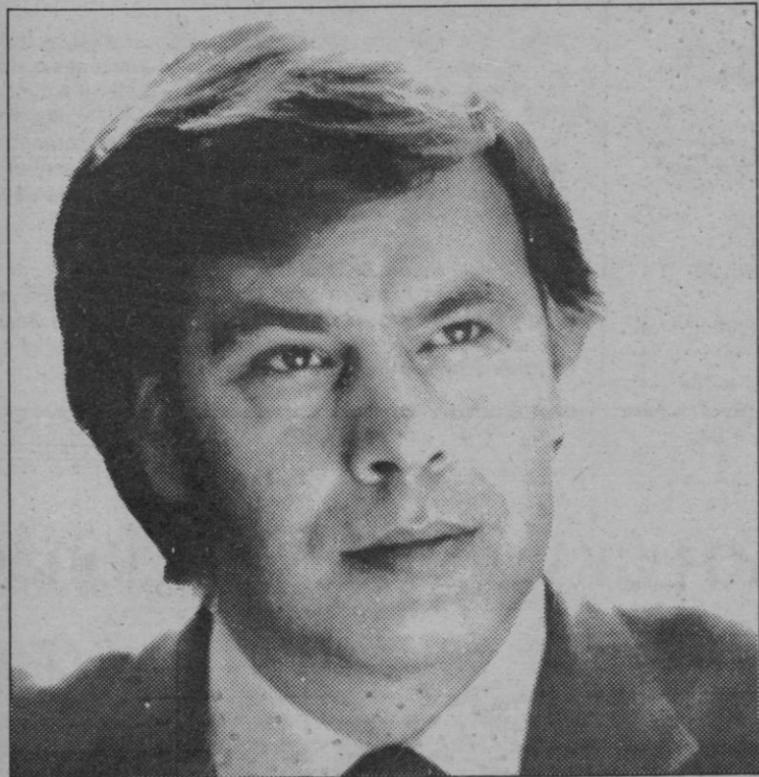
¿Qué pasa con las ayudas al ganado extensivo en las zonas deprimidas?

Nos gustaría concederles moratorias, pero, realmente, no nos es posible. Ustedes lo saben bien.

Ustedes pueden ejecutar sus actos con vías de apremio, coerción. Nosotros los agricultores sólo podemos esperar».

# FELIPE GONZALEZ

Intervendrá hoy en T.V.  
9.30 noche



**VOTA PSOE**  
Por el cambio

## ELECCIONES

## «UN CATALOGO DE INTENCIONES»

*Así califican los expertos sanitarios los programas de los partidos políticos*

Madrid.— Los expertos sanitarios que participan en el debate organizado por «Sanidad abierta» sobre los programas de los partidos políticos, consideran la política sanitaria de estas ofertas como «un catálogo de intenciones».

Esta es la conclusión de las jornadas de «Sanidad abierta», junto a la de que los programas de los principales partidos políticos son, en materia sanitaria, «inconcretos y encaminados a convencer al elector».

En las jornadas, a las que han

asistido numerosos profesionales de la Medicina, se pasó revista a temas como salud pública y educación sanitaria, medicina preventiva, asistencia primaria y urgencias, asistencia hospitalaria, farmacia y médicos en paro.—Efe.

## Las elecciones en cifras

## CERCA DE 1.400 CANDIDATURAS Y MAS DE 8.000 CANDIDATOS

Madrid.—Las candidaturas que concurrirán definitivamente al Congreso y al Senado serán 1.395, de las que 803 son para el Congreso y 592 al Senado, después de las decisiones adoptadas por la Junta Electoral Central sobre las presentadas en un primer momento.

En la cifra definitiva de candidaturas presentadas al Congreso se observa un aumento de 46 listas sobre la anterior convocatoria electoral general: 803 en 1982 frente a las 752 de las elecciones de 1979.

El número de candidaturas al Senado no ofrece variaciones destacables, y registra una cifra en línea con la de cuatro años antes: 592 listas sobre las 595 de 1979.

Las diferencias más destacadas en el número de candidaturas con respecto a 1979 las ofrecen, para el Congreso: Barcelona (21 listas frente a 29 de 1979), Palencia (10 frente a 15) y Valladolid (15 en 1982 y 19 en 1979).

Los más de 8.000 candidatos que figuran en el conjunto de listas se reparten en una proporción de algo menos de uno a seis (unos 6.600 para el Congreso y 1.400 para el Senado).

Las provincias en las que se

presenta un mayor número de listas al Congreso son Barcelona, y Tarragona, con 21, y Valencia, con 20. Por el contrario, la cifra menor de candidaturas se ofrece en Cuenca y Melilla, con nueve cada una. Para el Se-

nado, Las Palmas, con 26 y Baleares, con 19, cuentan con la mayor cantidad de listas, mientras que Cuenca, la Rioja, y Melilla, tienen siete ofertas diferenciadas, y Melilla, únicamente 6.—Efe.



Madrid.— Los miembros de la Junta directiva de la sociedad «El Sitio» de Bilbao, presidida por Alfonso Carlos Saiz Valdivielso, hacen entrega al Rey Don Juan Carlos de una carta manuscrita de la Reina Isabel II, durante la audiencia celebrada ayer en el Palacio Real. (Foto Efe)

## Funeraria «Nuestra Señora del Carmen»

CEFERINO DE DIEGO

### SERVICIOS PERMANENTES TRASLADOS

Calle de San Antón, 10 - Teléfono 42.66.58  
SEGOVIA  
Calle de Segovia, 29 - Teléfono 52.01.91  
CANTALEJO

Presidente de Cepyme:

## «El empresario ha sufrido un acoso y derribo»

Córdoba.— «La figura del empresario ha sufrido un acoso y derribo, y hemos llegado a sentir vergüenza de llamarnos empresarios», ha manifestado en Córdoba el presidente nacional de la pequeña y mediana empresa, Juan Jiménez Aguilar, en un acto empresarial.

Juan Jiménez Aguilar destacó que ahora todos los partidos se ocupan de la pequeña y mediana empresa, pero que pasada las elecciones nadie se acuerda de ella. «Es preciso que tomemos conciencia de nuestra propia responsabilidad —agregó— para no ser el blanco de una sociedad en la que cada sector se preocupa sólo de sus propios intereses».

El presidente de Cepyme dijo también que el período de la transición ha sido más difícil para los empresarios, ya que el obrero, dijo se ha limitado a expresar sus reivindicaciones.

## EN POCAS LINEAS

En estos momentos electorales las Fuerzas Armadas necesitan fraguar todavía más su unidad en torno a la lealtad, disciplina y obediencia al mando, recogidas en las ordenanzas e impresas en el corazón de los militares», manifestó ayer el ministro de Defensa, Alberto Oliart, durante la entrega de condecoraciones al Mérito Aero-náutico con distintivo blanco, concedidas con motivo de la onomástica del Rey Don Juan Carlos.

El ministro de Defensa ha designado al teniente coronel de la Guardia Civil, José Hernández Merino, jefe del Grupo Antiterrorista Rural (GAR), de este Cuerpo, según informaron a «Europa Press» fuentes competentes.

Hasta ahora el máximo responsable de esta unidad operativa de la Guardia Civil era el comandante Osés. El motivo del relevo —según dichas fuentes— es la consideración de que el GAR ha adquirido suficiente entidad para que al frente del mismo haya un teniente coronel.

El año próximo, 13 comunidades autónomas celebrarán elecciones a sus respectivos Parlamentos autonómicos. En cambio, las cuatro comunidades autónomas que tramitaron sus estatutos por la vía del artículo 151 de la Constitución (Cataluña, País Vasco, Galicia y Andalucía), no necesitarán renovar sus respectivos Parlamentos, por haberse celebrado elecciones en 1980 (País Vasco y Cataluña), en 1981 (Galicia) y durante 1982 (Andalucía).

El dólar continúa la tendencia alcista registrada durante toda la semana pasada, al alcanzar, de nuevo, las 115 pesetas en su cotización al cierre, ayer.

El próximo 30 de noviembre y el uno de diciembre se subastarán 21 de los 27 diarios integrados en la cadena de Medios de Comunicación Social del Estado (MCSE), según decidió esta tarde el Consejo de Dirección de este organismo autónomo, reunido en el Ministerio de Cultura.

«Espero que los socialistas sean sensatos, si se hacen cargo del Gobierno», ha manifestado, en declaraciones a «Efe», el director general de la Guardia Civil, teniente general Aramburu Topete. En este sentido añadió que la Guardia Civil «como fuerza militar» no es política, y que, por ello, no podía hacer comentarios, aunque señaló que vería bien un Gobierno socialista si actúan sensatamente, ya que él ve bien «a todo el que actúe a favor de España y de una manera racional».

La alcaldía de Zaragoza ha sancionado con amonestación y advertencia de multa de 25.000 pesetas, en caso de reincidencia, a la empresa distribuidora «Comercial Mafres», de Zaragoza, por la venta de queso fresco, calificado de «no apto para el consumo» por contener determinada proporción de fenol.

## Insuficiente investigación sobre el cáncer

Madrid.— «Es muy difícil que la investigación sobre el cáncer en España sea suficiente», declaró el subsecretario de Sanidad, Luis Valenciano, en la conferencia que pronunció anoche sobre política científica en investigación oncológica fundamental y aplicada, en el primer congreso de investigaciones sobre el cáncer.—Efe.

Audi Coupé, el mejor deportivo para grandes aficionados.  
Compruébelo en su concesionario V.A.G

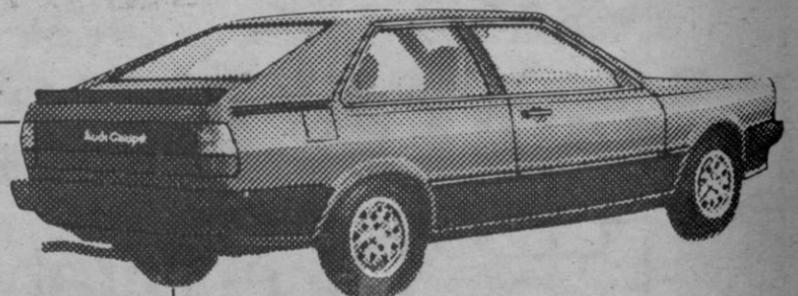


## Rituerto y Lobo



CONCESIONARIO AUDI - VOLKSWAGEN

Ctra. Soria, Km. 189 - SEGOVIA



# NI DERECHA DURA, NI IZQUIERDA INMADURA.

Es la hora de elegir. Y antes de hacerlo, hay que medir bien las ofertas que te hacen.

A tu derecha, viejas caras conocidas que no consiguen ocultar la realidad de un programa conservador y reaccionario. Una política económica ya fracasada, insolidaria e injusta, en la mano dura de un hombre que ya tuvo su ocasión en el pasado.

A tu izquierda, el riesgo de una opción sin experiencia en las tareas de gobierno que promete un "cambio" como el de la vecina Francia. Es decir: un cambio a peor.

Y en el Centro, la oferta del partido que hizo posible el tránsito a la democracia, y que se ha renovado ahora para responder a las exigencias de la España actual.

El programa realista de un hombre que respondió como Presidente del Congreso y sabrá responder ahora como Presidente del Gobierno.

Es la hora de elegir. Entre la derecha dura y la izquierda inmadura, quédate en el Centro. Vota UCD.

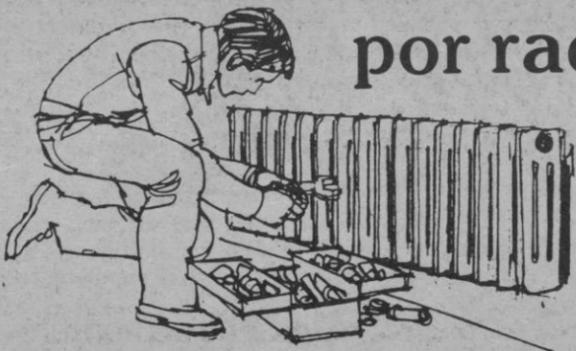
Si eres de Centro,  
**RESPONDE  
VOTA UCD**



# DINERO PARA RENOVAR SU VIVIENDA

Real Decreto 375/1982  
sobre rehabilitación de viviendas existentes.  
Boletín Oficial del Estado, 3 Marzo 1982.

Al **14%** de interés  
y amortizable en **7** años, para cambiar, mejorar o  
implantar instalaciones  
y equipos de calefacción  
por radiadores



Calefacción **Roca** para los que saben elegir

UN DISTRIBUIDOR ROCA LE INFORMARA DE  
COMO ACOGERSE A LOS BENEFICIOS DE ESTE DECRETO

**SEGOVIA**

**JUAN ANTONIO BARRERO HERRERO**  
Polígono Industrial El Cerro. C/ Guadarrama, 21

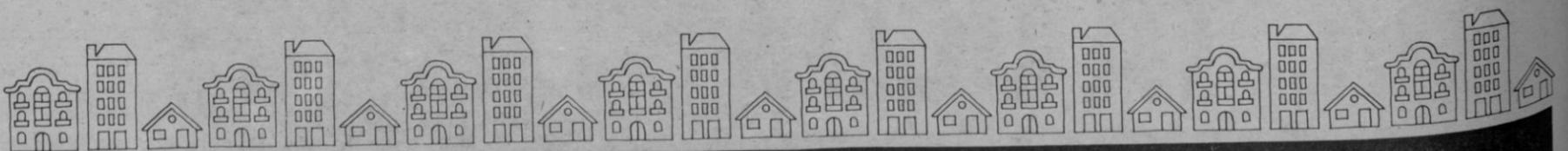
**COP. TRABAJO ASOCIADO - JOFER-19**  
Anselmo Carretero, 4

**KALORSA, S.A.**  
Polígono El Cerro

**LUIS MARTIN TEJEDOR**  
Las Nieves, 20

**C. ZUÑIGA, S.A.**  
Pedro de Fuentidueña, 1

**CUELLAR**  
**LUIS PASCUAL MUÑOZ**  
Ctra. de Arévalo, 12



Confianza en el futuro

## MUSICA INSTRUMENTAL DEL BARROCO ESPAÑOL

Uno de los más significativos compositores de música orgánica, representante cierto del barroco español, es sin duda Juan Cabanilles, pudiendo, a través de su obra, seguirse perfectamente la evolución de la música para órganos, que ignora las tendencias revolucionarias de las que había de salir el arte de la fuga. Forma esta, preconizada por los alemanes Samuel Scheidt y Juan Cristóbal Bach, Francisco Correa de Arauxo, organista de la Catedral de Sevilla, como autor del «Libro de tientos y discursos de música práctica y teórica de órgano intitulado Facultad Orgánica» y sigue, en largo título, dando detalles y consejos:

«...con el qual, y con moderado y estudio y perseverancia qualquier mediano tañedor puede salir aventajado en ella, sabiendo diestramente cantar canto de órgano y sobre todo teniendo buen natural. Compuesto por Francisco Correa de Arauxo, Clérigo Presbítero, organista de la iglesia Colegial de San Salvador de Sevilla, Rector de la Hermandad de los Sacerdotes della y Maestro de la Facultad. Impreso en Alcalá, por Antonio Arnao. Año de 1621».

Pero el instrumento favorito en España fue la guitarra, instrumento del que su máximo cultivador, Gaspar Sanz, autor de la «Introducción de música sobre la guitarra española», pu-

blicado en Zaragoza en 1674, obra por la que nos son conocidas las danzas con sus respectivas músicas, más en boga de la España del cuarto Felife.

«Folías», «zarabandas», «chacónas», «canarios», «pasacalles», «españoletas» y un largo etcétera que podemos encontrar a lo largo de la obra literaria de Cervantes, citadas continuamente.

«Salió Preciosa rica de villancicos, de coplas, seguidillas y zarabandas»

(La Gitanilla)

Una de las loas del «Viaje entretenido», dice:

«Y sacando un instrumento comenzaron a bailar la chacona uno y dos dellos. Pues como mi dama vio bailar, no tuvo sosiego y arrojose de la cama y empezó a bailar con ellos».

Lope de Vega, en «El amante agradecido», también la nombra Vida bona, vida bona esta vieja es la chacona»

En «El rufián viudo, leemos: «El canario si lo tocan a solas quiero bailar»

Buen tratado sobre la guitarra es el de Lucas Ruiz de Ribayaz, «Luz y Norte musical para caminar por las cifras de la Guitarra Española».

RAMON PERALES DE LA CAL

## Guía mundial de bebidas

Se acaba de publicar en Gran Bretaña la primera guía de bebidas del mundo, titulada «The World Drink Directory», en la que se detallan los productos de 13.500 compañías de 135 países.

La idea fue concebida por Miss Rosemary Moore, ex redactora-jefa de Financial Times Publications. Juntamente con un grupo de colaboradores, prepara esta guía de 800 páginas, destinada a los importadores, exportadores y productos de vinos, bebidas alcohólicas y gaseosas. Se estima que se venderán 4.500 ejemplares de esta primera edición anual, presentada el pasado mes de mayo. Las compañías figuran por orden alfabético dentro de cada país y comprenden datos sobre las principales actividades comerciales, la casa madre, los miembros del Consejo de Administración y los ejecutivos, las marcas o productos que les pertenecen y las oficinas de representación que tienen.

«En este sector se necesitaba una guía para dar mayor eficacia al contacto entre productores y sus mercados», manifestó Miss Moore, agregando: «Surgen continuamente nuevas oportunidades de comprar y vender productos y esta guía brinda información adecuada y exacta de las firmas que elaboran bebidas. Por ejemplo, comprende 5.000 productores europeos de vinos y hay amplias listas de productos de países tales como los Estados Unidos y Australia».

## ESCAPARATE

### «JUAN PABLO II Y LOS DERECHOS HUMANOS»

Con una amplia introducción de Javier Hervada, este libro recoge numerosos documentos y fragmentos de otros escritos o pronunciado por el Papa Juan Pablo II en torno a un tema que preocupa extraordinariamente al Pontífice, los derechos humanos. Para facilitar su manejo, lleva un índice de documentos citados en el tomo y otro de términos aludidos (Edita Eunsas).

### LIBROS DE PLANETA

«ESPAÑA ENTRE DOS MODELOS DE SOCIEDAD» es un libro de Manuel Fraga Iribarne en el que sigue analizando la transición efectuada en España y el momento político que nos rodea (Col. Textos). «UNA POLITICA ECONOMICA PARA ESPAÑA» contiene un estudio sobre lo necesario y lo posible, bajo aquel aspecto, en la transición, y está escrito por el ex ministro de Economía José Luis Leal (Col. Textos). «EL PODER SINDICAL EN ESPAÑA» es otro estudio de gran actualidad en nuestro país, donde todavía faltan clarificaciones en torno a los sindicatos; está escrito por J. A. Sagardoy Bengoechea y David León Blanco (Planeta-Instituto de Estudios Económicos). «A VIDA O MUERTE» es un libro de un excepcional interés humano; recoge, escritas con un excelente estilo y con plena sinceridad, vivencias y experiencias numerosas del famoso cirujano y profesor alemán Hans Killian.

### LIBROS DE ALIANZA EDITORIAL

Dos nuevos tomos de la colección Alianza Universal: «SPINOZA» del inglés Sutart Hampshire, que es un cuidado análisis y estudio de la personalidad y la obra del filósofo del siglo XVII, e «HISTORIA DE CATALUÑA», de Ferrán Soldevilla y Ferrán Valls i Taberner, libro que se edita a los 60 años de su publicación y cuyo contenido abarca desde la Prehistoria al siglo XVII. «ANTOLOGIA POETICA DE LEOPOLDO LUGONES», argentino (1874-1938), figura esencial en el modernismo poético. El prólogo de esta antología y la selección de la misma se deben a esa otra gran figura de las letras que es Jorge Luis Borges (Libro de bolsillo)

### LIBROS DE ALFAGUARA

«FRAGMENTOS PARA MISS URQHART» es una novela de original estilo, con un deseo del autor de buscar caminos nuevos. La firma de Rafael Coloma, un valenciano nacido en 1945 (Col. Nueva ficción) «INCIDENTE EN ATOCHA» es un libro de José Ferrer-Bermejo (Alcalá de Henares, 1956) que se encuadra también dentro de la nueva literatura española ofreciendo una serie de curiosas estampas de cada día narradas con un sentido muy peculiar (Col. Nueva ficción). «FAMILIA» es el título de un libro que contiene la narración así llamada junto a otra titulada «Burgueses», ambas de Natalia Ginzburg (Palermo, 1916). La autora es maestra en descripción de cosas aparentemente fútiles, a las que sabe dar un singular relieve y verdadero atractivo (Col. Literatura). «CIEN AÑOS DE SOLEDAD» es, indudablemente, una de las más sobresalientes obras de Gabriel García Márquez, de la que se dice que es una de las tres o cuatro novelas más bellas escritas en castellano durante este siglo (Col. Literatura).

### «MANUAL DE LOS VINOS DE RIOJA»

Un libro muy completo sobre los vinos de Rioja, debido a un especialista joven, José Peñín (leonés, 1943) que tras una amplia introducción general, expone una síntesis histórica del vino riojano así como un amplio abanico de estudios y observaciones sobre el mismo. No faltan una guía de bodegas de la Rioja como tampoco una clasificación de los vinos más destacados (Edita Penthalon).

### «LA NUBE DE LA VIDA»

En este libro, el astrónomo británico Fred Hoyle y su colaborador Chandra Wickramasinghe expone una curiosa y llamativa teoría en el sentido de que los orígenes de la vida se encuentran en el espacio estelar. (Edita Crítica).

### «NOCHES LUGUBRES»

Un relato largo de Alfonso Sastre, de tonos lúgubres, historias de vampiros en nuestros días. Está bien escrito, con indudable estilo, aunque los relatos resulten amargos para el lector no habituado a este tipo de literatura. (Publica Emiliano Escolar).

P.M.C.

## GALERIA DE ARTE



Un cuadro muy representativo del recientemente fallecido pintor Ortega Muñoz. El cuadro fue pintado en 1950 y se titula «El Postigo»

ACCESORIOS **LA UNION** MICHELIN

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

Rodaje de  
confort

## ELECCIONES 82

SECCIONES Y LOCALES DE LA PROVINCIA  
DESIGNADOS PARA LAS VOTACIONES  
DEL PROXIMO DIA 28

Junta Electoral Provincial de Segovia.— De conformidad con lo dispuesto en el artículo veintitrés, tres, del real decreto ley 20/1977, de 18 de marzo, sobre Normas Electorales, las secciones y locales designados para la celebración de las próximas Elecciones son las siguientes.

## ZONA DE SEGOVIA

**Abades:** Sección única. Escuela de párvulos.  
**Adrada de Pirón:** Sección única. Escuela mixta de niños.  
**Aldenuva del Codonal:** Sección única. Escuela mixta. Casa Consistorial.  
**Adea Real:** Sección única. Escuela mixta.  
**Aldehuela del Codonal:** Sección única. Escuela mixta.  
**Anaya:** Sección única. Escuela unitaria de niños.  
**Armuña:** Sección única. Escuela mixta.  
**Año:** Sección única. Casa Consistorial, planta baja.  
**Basardilla:** Sección única. Escuela vieja.  
**Bercial:** Sección única. Local de las escuelas.  
**Bernardos:** Sección única. Local del Ayuntamiento.  
**Bernúy de Porreros:** Sección única. Escuela de párvulos.  
**Brieva:** Sección única. Local de Teleclub.  
**Caballar:** Sección única. Escuela de niños.  
**Cabañas de Polendos:** Sección única. Colegio Nacional Mixto.  
**Cantimpalos:** Sección única. Escuelas Viejas.  
**Carbonero el Mayor:** Sección primera, Grupo Escolar calle San Pablo, planta alta. Sección segunda, Grupo Escolar, calle San Pablo, planta baja.  
**Coca:** Sección primera. Escuela de niños. Calle Falcón Ruiz. Sección segunda. Escuela de Avda. Caudillo 26.  
**Codomiz:** Sección única. Centro Social.  
**Collado Hermoso:** Sección única. Escuela de niños.  
**Cubillo, El:** Sección única. Escuela mixta.  
**Domingo García:** Sección única. Casa Consistorial.  
**Donhierro:** Sección única. Escuela Nacional Mixta.  
**Encinillas:** Sección única. Ayuntamiento.  
**Escalona del Prado:** Sección única. Salón de actos del Ayuntamiento.  
**Escarabajosa de Cabezas:** Sección única. Escuela c/Salinería.  
**Escobar de Polendos:** Sección única. Salón de actos Ayuntamiento.  
**Espinar, El:** Distrito 1.º, Sección 1.ª y 2.ª. Grupo Escolar c/San Roque. Distrito 2.º, Sección úni-

ca. Grupo Escolar. c/ Carlos Mendoza. Distrito 3.º. Sección única. Grupo Escolar de las Carboneras.  
**Espirido:** Sección única. Teleclub.  
**Fuente de Santa Cruz:** Sección única. Salón de actos Ayuntamiento.  
**Garcillán:** Sección única. Escuela de Niños.  
**Hontanares de Eresma:** Sección única. Grupo Escolar.  
**Huertos, Los:** Sección única. Escuela unitaria de niños.  
**Ituero y Lama:** Sección única. Escuelas.  
**Juarros de Riomoros:** Sección única. Local del Ayuntamiento.  
**Juarros de Voltoya:** Sección única. Escuela unitaria de niños.  
**Labajos:** Sección única. Salón de actos del Ayuntamiento.  
**Lastras del Pozo:** Sección única. Escuela de niñas.  
**La Lastrilla:** Sección única. Escuelas municipales.  
**La Losa:** Sección única. Escuela de niños.  
**Marazuela:** Sección única. Local del Ayuntamiento.  
**Martin Miguel:** Sección única. Local de las escuelas.  
**Martin Muñoz de la Dehesa:** Sección única. Salón actos Ayuntamiento.  
**Martin Muñoz de las Posadas:** Sección única. Grupo Escolar.  
**Marugán:** Sección única. Sala de Juntas del Ayuntamiento.  
**Melque de Cercos:** Sección única. Escuela Nacional Mixta.  
**Migueláñez:** Sección única. Local del Ayuntamiento.  
**Montejo de Arévalo:** Sección única. Salón de Actos Plaza Mayor.  
**Monterrubio:** Sección única. Escuelas Nacionales.  
**Mozoncillo:** Sección única. Escuela de párvulos.  
**Muñopedro:** Sección única. Local de las escuelas.  
**Muñoveros:** Sección única. Salón de actos del Ayuntamiento.  
**Nava de la Asunción:** Sección primera. Planta baja, Casa Consistorial. Sección segunda. Planta baja, Grupo Escolar.  
**Navas de San Antonio:** Sección única. Local de las escuelas.  
**Nieva:** Sección única. Escuelas unitarias.  
**Ortigosa del Monte:** Sección única.  
**Ortigosa del Pestaño:** Sección única. Escuela de niños.  
**Otero de Herreros:** Sección única. Escuelas Nacionales.  
**Palazuelos de Eresma:** Sección única. Escuelas mixtas.  
**Pelayos del Arroyo:** Sección única. Escuela de niños.  
**Rapariegos:** Sección única. Casa Consistorial.

**Roda de Eresma:** Sección única. Teleclub.

**San Cristóbal de la Vega:** Sección única. Escuela de niños.  
**Sangarcía:** Sección única. Grupo Escolar.

**San Ildefonso:** Distrito 1.º Secciones 1.ª y 2.ª, Grupo Escolar Plaza Matadero. Distrito 2.º Sección única. Grupo Escolar Val-saín.

**Santa María la Real de Nieva:** Distrito 1.º. Secciones 1.ª y 2.º. Colegio Público Comarcal.

**Santiuste de Pedraza:** Sección única. Grupo Escolar.

**Santiuste de San Juan Bautista:** Sección única. Centro parroquial.

**Santo Domingo de Pirón:** Sección única. Escuela de niños.

**Sauquillo de Cabezas:** Sección única. Escuelas nacionales.

## SEGOVIA

Distrito 1.º. Sección 1.ª. Casa de la Juventud, c/Doiz, 10.

Sección 2.º Colegio Univ. Domingo de soto. Trinidad, 3.

Sección 3.ª. Torreón de Lozoya. Plaza San Martín  
 Distrito 2º. Sección 1.ª, Torreón de Lozoya. Plaza San Martín.

Sección 2.ª Escuela Normal. E.G.B. Plaza Colmenares.

Distrito 3º. Sección 1.ª Pabellón de Artesanía. Jardillos de San Roque.

Sección 2.ª Inst. Femenino, Plaza Día Sanz.

Sección 3.ª Edificio AISS. Fdez. Ladreda, 31.

Sección 4.ª Pabellón Artesanía, Jard. San Roque

Distrito 4º. Sección 1.ª Colegio Nac. Primo de Rivera. Conde Sepúlveda.

Sección 2.ª Inst. Mixto. Avda. José Antonio.

Sección 3.ª Colegio Nac. Villalpando. Onésimo Redondo.

Sección 4.ª Colegio Nac. Villalpando. Onésimo Redondo.

Sección 5.ª Inst. Nac. Andrés Laguna. Conde de Sepúlveda.

Sección 6.ª Inst. Femenino Plaza Día Sanz.

Sección 7.ª Colegio Nac. Villalpando. One. Redondo.

Sección 8.ª Inst. Nac. Andrés Laguna. Conde de Sepúlveda.

Sección 9.ª Colegio Nac. Primo de Rivera. Conde de Sepúlveda.

Sección 10.ª Antigua Casa Consistorial de Madrona.

Sección 11: Inst. Mixto, Avda. de J. Antonio.

Sección 12. Inst. Mixto, Avda. de J. Antonio.

Sección 13: Colegio Nac.

Primo de Rivera. Conde Sepúlveda.

Distrito 5º. Sección 1.ª Instituto Mixto. Avda. de José Antonio.

Sección 2.ª Inst. Mixto, Avda. de José Antonio.

Sección 3.ª Colegio Nac. San José Obrero. Avda. José Antonio.

Sección 4.ª Colegio Nac. San José Obrero. Avda. José Antonio.

Sección 5.ª Colegio Nac. San José Obrero. Avda. José Antonio.

Distrito 6º. Sección 1.ª Colegio Nac. Calvo Sotelo. Santa Teresa de Jesús.

Sección 2.ª Escuela Maestría Industrial. Plaza El Salvador.

Sección 3.ª Colegio Nac. Martín Chico. Las Nieves

Sección 4.ª Colegio Nac. Martín Chico. Las Nieves.

Sección 5.ª Escuela Angel del Alcázar, Carretera de San Ildefonso.

Sección 6.ª Escuela Maestría Industrial, Plaza El Salvador.

Sección 7.ª Colegio Nac. Martín Chico. Las Nieves

Sección 8.ª Colegio Nac. Calvo Sotelo. Santa Teresa de Jesús.

Sección 9.ª Colegio Nac. Calvo Sotelo. Santa Teresa de Jesús.

Sección 10. Colegio Nac. Calvo Sotelo. Santa Teresa de Jesús.

Sección 11. Escuelas del barrio de Zamarramala.

**Sotosalbos:** Sección única. Escuela mixta de niños.

**Tabanera La Luenga:** Sección única. Escuela mixta.

**Tolocirio:** Sección única. Escuela Nacional Mixta.

**Torrecañales:** Sección única. Local del Ayuntamiento.

**Torreiglesias:** Sección única. Escuela mixta de niños.

**Trescasas:** Sección única. Casa del Ayuntamiento.

**Turégano:** Sección única. Grupo Escolar Reyes Católicos.

**Valderados:** Sección única. Escuelas Nacionales.

**Valdevacas y Guijar:** Sección única. Escuela Nacional Mixta.

**Valseca:** Sección única. Casa Consistorial.

**Valverde del Majano:** Sección única. Grupo Escolar. Plaza Mayor.

**Veganzones:** Sección única. Escuela de párvulos.

**Vegas de Matute:** Escuela de niños.

**Villacastín:** Sección única. Grupo Escolar.

**Villeguillo:** Sección única. Local Cámara Agraria.

**Yanguas de Eresma:** Sección única. Escuelas Nacionales.

**Zarzueta del Monte:** Sección única. Escuelas Nacionales.

## ZONA DE CUELLAR

**Adrados:** Distrito único. Las escuelas.

**Agullafuente:** Distrito único. Escuela de párvulos.

**Aldeasofía:** Distrito único. Escuela de niñas.

**Calabazas:** Distrito único. Escuela de niños.

**Castro de Fuentidueña:** Distrito único. Planta baja de la Casa Consistorial.

**Cobos de Fuentidueña:** Distrito único. Local sito en la C/Panera, junto al local del Ayuntamiento.

## CUELLAR

Distrito 1º. Sección 1.ª Planta baja, aula izquierda, Grupo Escolar niñas, Primo de Rivera.

Sección 2.ª Planta baja, aula centro, Grupo Escolar niñas, Primo de Rivera.

Sección 3.ª Planta baja, aula derecha, Grupo Escolar niñas, Primo de Rivera.

En esta Sección 3.ª y Mesa, se recibirán las votaciones de españoles residentes, ausentes, que viven en el extranjero.

Distrito 2º. Sección 1.ª Primera Mesa. Planta baja, aula primera centro, Grupo Escolar niños, Primo de Rivera.

Segunda Mesa. Planta baja, aula segunda centro, Grupo Escolar de niños Primo de Rivera.

Sección 2.ª Planta baja, aula derecha. Grupo Escolar niños, Primo de Rivera.

Sección 3.ª Planta segunda, aula derecha. Grupo Escolar niños, Primo de Rivera.

Sección 4.ª. Planta segunda, aula izquierda. Grupo Escolar niños, Primo de Rivera.

Todas las anteriores están situadas en la calle Nueva, s/n.

**Chañe:** Distrito único. Escuela de niños, planta baja.

**Fresneda de Cuéllar:** Distrito único. Escuela de niños.

**Frumales:** Distrito único. Planta baja de la Casa Consistorial.

**Fuente el Olmo de Fuentidueña:** Sección única. Centro Social. Planta baja de la Casa Consistorial.

**Fuente el Olmo de Iscar:** Distrito único. Cámara Agraria, local del Ayuntamiento.

**Fuentepeayo:** Distrito único. Salón de actos del Ayuntamiento.

**Fuenteplañel:** Distrito único. Centro Social.

**Fuentesauco de Fuentidueña:** Distrito único. Escuela número 1.

**Fuentesoto:** Distrito único. Local bajo del Ayuntamiento.

**Fuentidueña:** Distrito único. Escuelas.  
**Gomezarracín:** Distrito único. Salón de sesiones, planta baja de la Casa Consistorial.  
**Hontalbilla:** Distrito único. Salón de actos de la Casa Consistorial.  
**Laguna de Contreras:** Distrito único. Escuela de niños.  
**Lastras de Cuéllar:** Distrito único. Planta baja, Casa Consistorial.  
**Mata de Cuéllar:** Distrito único. Escuela de niños.  
**Membibre de la Hoz:** Distrito único. Salón de sesiones de la Casa Consistorial.  
**Navalmanzano:** Distrito único. Planta Extensión Agraria.  
**Navas de Oro:** Distrito único. Local sito en C/Marcos Hernández, núm. 11, Primera Mesa, local de la Juventud, adultos. Segunda Mesa, salón de infantiles.  
**Olombrada:** Distrito único. Antiguas escuelas, planta baja.  
**Perosillo:** Distrito único. Escuela mixta.  
**Pinarejos:** Distrito único. Centro Social. Planta baja de la Casa Consistorial.  
**Pinamegrillo:** Distrito único. Antiguo local de Teleclub, Casa Consistorial.  
**Remondo:** Distrito único. Salón bajo del Ayuntamiento.

**Sacramenia:** Distrito único. Centro Social.  
**Samboal:** Distrito único. Aulas de 4.º y 5.º de EGB.  
**San Cristóbal de Cuéllar:** Distrito único. Escuela Mixta.  
**Sanchonuño:** Distrito único. Local sito en la Plaza de la Constitución.  
**San Martín y Mudrián:** Distrito único. Escuelas.  
**San Miguel de Bernuy:** Distrito único. Escuela de niños.  
**Torreabrada:** Distrito único. Planta primera de la Casa Consistorial.  
**Torreclilla del Pinar:** Distrito único. Escuela de niños.  
**Valtiendas:** Distrito único. Planta baja Ayuntamiento.  
**Vallelado:** Distrito único. Local escuelas «David Herrero».  
**Villaverde de Iscar:** Distrito único. Salón de sesiones del Ayuntamiento, planta baja.  
**Zarzuela del Pinar:** Distrito único. Salón de actos del Ayuntamiento.  
**ZONA DE SEPULVEDA**  
**Alconada de Maderuelo:** Sector único. Sección única. Esc. Nacionales.  
**Aldeacorvo:** Sección única. Escuelas de Enseñanza Primaria.  
**Aldealengua de Pedraza:** Sección única. Salón de actos Ayuntamiento.

**Aldealengua de Santa María:** Sección única. Escuela unitaria de niños.  
**Aldeanueva de la Serrezuela:** Sección única. Salón Casa Consistorial.  
**Aldehorno:** Sección única. Escuela mixta de niños.  
**Aldeonte:** Sección única. Escuela Mixta niños.  
**Arcones:** Sección única. Salón de actos del Ayuntamiento.  
**Arevalillo de Cega:** Sección única. Escuela Nacional Mixta.  
**Ayllón:** Sección única. Teleclub  
**Barbolla:** Sección única. Antigua escuela de niños.  
**Bercimuel:** Sección única. Ayuntamiento.  
**Boceguillas:** Sección única. Colegio Mixto de niños.  
**Cabezuela:** Sección única. Escuela de E.G.B.  
**Campo de San Pedro:** Sección única. Clase párvulos.  
**CANTALEJO**  
 (Colegio público J. M.ª Pemán)  
 Distrito 1.º Sección 1.ª niños 7.º-A, Mesa 1.ª  
 Sección 2.ª Mesa 2.ª. Escuela niños 7.º-B.  
 Distrito 2.º Sección única. Mesa 3.ª. Escuela de niñas 4.º-A.  
**Carrascal del Río:** Sección única. Teleclub.  
**Casía:** Sección única. Escuela de niños.

**Castillejo de Mesleón:** Sección única. Salón de teleclub.  
**Castrojimeno:** Sección única. Teleclub, Casa Consistorial.  
**Castrosema de Abajo:** Sección única. Escuela de niños.  
**Castrocerracín:** Sección única. Escuela Nacional.  
**Cedillo de la Torre:** Sección única. Escuela antigua de niños.  
**Cerezo de Abajo:** Sección única. Escuela de niños.  
**Cerezo de Arriba:** Sección única. Escuelas de la localidad.  
**Cilleruelo de San Mamés:** Sección única. Escuelas Nacionales.  
**Condado de Castilnovo:** Sección única. Nuevo Ayuntamiento.  
**Corral de Ayllón:** Sección única. Locales del Ayuntamiento  
**Duruero:** Sección única. Escuela Nacional de Niños.  
**Encinas:** Sección única. Escuela Nacional de Niños.  
**Fresno de Cantespino:** Sección única. Escuela de niños.  
**Fresno de la Fuente:** Sección única. Local social plantel jóvenes.  
**Fuenterrebollo:** Sección única. Centro Social.  
**Gallegos:** Sección única. Escuela Nacional unitaria de niños.  
**Grajera:** Sección única. Ayuntamiento.  
**Honrubia de la Cuesta:** Sección única. Centro Social.  
**Languilla:** Sección única. Ayuntamiento.  
**Maderuelo:** Sección única. Escuela Nacional.  
**Matabuena:** Sección única. Escuela Nacional unitaria de niños.  
**La Matilla:** Sección única. Escuela de niños.  
**Montejo de la Vega de la Serrezuela:** Sección única. Salón actos de la Casa Consistorial.  
**Moral de Hornuez:** Sección única. Salón de la Casa Consistorial.  
**Navafria:** Sección única. 2.ª aula Escuela Nacional de niños.  
**Navalilla:** Sección única. Escuela Nacional de niños.  
**Navares de Ayuso:** Sección única. Teleclub.

**Navares de Enmedio:** Sección única. Casa Consistorial.  
**Navares de las Cuevas:** Sección única. Escuela Nacional.  
**Orejana:** Sección única. Escuela de niños. Barrio del Arrenal.  
**Pajarejos:** Sección única. Ayuntamiento.  
**Pedraza:** Sección única. Escuela mixta.  
**Pradales:** Sección única. Escuela antigua de los niños.  
**Prádena:** Sección única. Escuela Nacional unitaria de niños.  
**Puebla de Pedraza:** Sección única. Escuela Nacional unitaria de niños.  
**Rebollo:** Sección única. Escuela de niños.  
**Riaguas de San Bartolomé:** Sección única. Escuela Nacional.  
**Riaza:** Sección única. Grupo Escolar «Alcalde Gonzalo Vela».  
**Ribota:** Sección única. Escuela Nacional.  
**Riofrío de Riaza:** Sección única. Locales del Ayuntamiento.  
**San Pedro de Galillos:** Sección única. Escuela de párvulos.  
**Santa Marta del Cerro:** Sección única. Escuela Nacional.  
**Santo Tomé del Puerto:** Sección única. Escuela Nacional de niños.  
**Sebúcor:** Sección única. Antigua escuela de niños.  
**Sepúlveda:** Distrito 1, Sección 1.ª, Colegio Mixto Comarcal «Virgen de la Peña», aula de 1.º curso de EGB.  
**Sequera de Fresno:** Sección única. Escuela Nacional de niños.  
**Sotillo:** Sección única. Teleclub  
**Torre Val de San Pedro:** Sección única. Ayuntamiento.  
**Urueñas:** Sección única. Colegio de párvulos.  
**Valdevacas de Montejo:** Sección única. Casa Consistorial  
**Valle de Tabladillo:** Sección única. Escuela Nacional Mixta.  
**Valleruela de Pedraza:** Sección única. Escuela mixta.  
**Valleruela de Sepúlveda:** Sección única. Escuela de niños.  
**Ventosilla y Tejadilla:** Sección única. Ayuntamiento.  
**Villaverde de Montejo:** Sección única. Escuela Nacional. Segovia, 7 de octubre de 1982  
**EL PRESIDENTE DE LA JUNTA**  
 Emilio Llopis Peñas.

**Celebramos el Seat 5.000.000**

**ACEPTAMOS SU SEAT USADO\* CON LOS OJOS CERRADOS.**



**LE DAMOS 65.000 PTAS. COMO MINIMO AL COMPRAR UN SEAT NUEVO.**

Celebramos el Seat 5.000.000. Célebrello con nosotros. Cambie su Seat usado por uno nuevo. Ahora damos más que nunca. Y si usted

tiene un coche de otra marca, no se preocupe, también le invitamos a celebrarlo. Venga a vernos. Hasta el 30 de Octubre.

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

**INDUSTRIAL COMERCIANTE**

¿Quiere estar bien informado?  
 Suscríbese a

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

un diario donde su publicidad es rentable

San Agustín, 7

Telfs. 414696-7-8

\*Esté como esté, ande o no ande, tire o no tire, vaya como vaya.

# GRUPO BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA...

13 bancos propios, 3 bancos asociados,  
12 oficinas de representación, 2 sociedades financieras  
y comerciales, 4 sucursales internacionales,  
111 oficinas en el extranjero  
y más de 400 oficinas en nuestro país,  
trabajan en todo el mundo para crear un mundo sin fronteras.



EN FRANCIA...



EN BRASIL...



EN ALEMANIA...



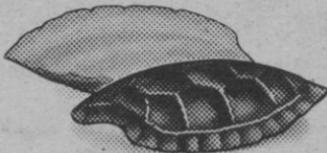
EN ITALIA...



EN SINGAPUR...



EN URSS...



EN ISLAS CAYMAN...



EN URUGUAY...



EN GUINEA ECUATORIAL...



EN SUIZA...



EN HOLANDA...



EN ARGENTINA...



EN MEXICO...



EN CHILE...



EN ECUADOR...



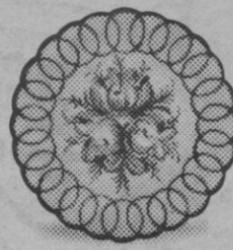
EN PARAGUAY...



EN COLOMBIA...



EN PERU...



EN PORTUGAL...



EN BOLIVIA...



EN BAHRAIN...



EN PANAMA...



EN ESTADOS UNIDOS...



EN EGIPTO...



EN GUATEMALA...



EN BELGICA...



EN VENEZUELA...



EN REINO UNIDO...



EN ESPAÑA...



**GRUPO BANCO EXTERIOR**  
El banco sin fronteras

## ¿Problemas para el Festival de Cine de Sevilla?

La dirección del Festival Internacional de Cine de Sevilla ha desmentido que vaya a tener grandes dificultades en la organización del citado festival en las fechas del 29 de diciembre al 7 de enero, saliendo así al paso de una información aparecida en la Prensa en la que varios empresarios de cine de Sevilla afirmaban que no están dispuestos a facilitar sus salas en esas fechas.

Los empresarios argumentan que en esos días exhiben las

películas más taquilleras de la temporada y ya tienen contratos con las distribuidoras, que no pueden incumplir.

Sin embargo, la dirección del festival, en una nota facilitada a los medios informativos, señala que la mayoría de los empresarios de salas cinematográficas de Sevilla han mostrado su apoyo a la organización del certamen en las citadas fechas navideñas, apoyo que también han expresado diversas distribuidoras multinacionales.

## CAMPAÑA DE LA CONFEDERACION ESPAÑOLA DE ORGANIZACIONES FAMILIARES (C.E.O.F.)

La Confederación Española de Organizaciones Familiares (C.E.O.F.), que integra un amplio conjunto de Asociaciones Familiares, está realizando una campaña institucional, haciendo un llamamiento al ejercicio del derecho del voto, como deber inexcusable, y estimulando a las familias para que reflexionen sobre el contenido de los programas familiares de las ofertas electorales de los partidos políticos.

Los puntos de referencia para

facilitar dicha reflexión se refieren a: La familia como unidad básica de la sociedad; libertad familiar; defensa de la vida; política familiar coherente; igualdad de derechos; educación; familia y juventud; familia y tercera edad; cultura y medios de comunicación; participación familiar; ética y degradación social; paro; situaciones límites cuando la familia se ve privada de medios para una subsistencia digna; protección familiar en situaciones es-

peciales (viudedad, separación, madre soltera, divorcio, abandono); fiscalidad y ayuda familiar, familias emigrantes; explotaciones familiares; vivienda, seguridad social, sanidad y consumo.

La C.E.O.F. ha solicitado de todos los partidos políticos la presentación ante la opinión pública, con la exigible coherencia, precisión y nitidez, del alcance y contenido concreto y pormenorizado de la política familiar que, en cumplimiento del Artículo 39 y concordantes de la Constitución, ofrecen al electorado o, en su caso, las razones de haber excluido de sus programas las referencias a la política de promoción familiar.

**LA MEJOR  
MINICOPIADORA DEL MUNDO  
SOLO REDUCE.  
LA NUESTRA, ADEMÁS,  
AMPLIA.**

Y SOLO MIDE 65 x 59 x 37 cms.

Es única. Ninguna copiadora es capaz de dar tanto en tan poco espacio y por tan poco dinero.

Hasta ahora, la mejor copiadora de sobremesa sólo podía reducir.

La nueva Canon NP 125 ha solucionado el problema.

Además de reducir originales hasta dos escalas, amplía. Copiando en frío, para consumir la mitad.

La nueva Canon NP 125 ha demostrado que la eficacia no es una cuestión de tamaños.

**NUEVA  
CANON NP 125.**



**Canon**  
COPIADORAS

ACABARAN COPIANDONOS.

Deseo recibir más información sobre la Copiadora NP 125

Nombre \_\_\_\_\_

Empresa \_\_\_\_\_

Cargo \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Copiadoras de Segovia  
Sargento Provisional, 1. Segovia.

**911 - 42 56 47**

## ELLOS SON NOTICIA

**L**ouis Aragón, poeta francés cuyo estado de salud ha sufrido en los últimos días un empeoramiento, según han manifestado los médicos que le atienden en un hospital de la capital francesa. Debido a su precario estado de salud el poeta lleva varios días bajo observación médica.

**U**slar Pietri, venezolano y el español Guillermo Díaz Plaja son los dos escritores que han sido presentados por un mayor número de academias al premio Miguel de Cervantes de este año, que se falla hoy en Madrid.

**A**rturo Martínez, con su «Composición con frutero» ha sido el ganador del premio nacional de pintura Gredos, dotado con 75.000 pesetas. El premio de poesía quedó desierto, pero se concedió un accésit a la obra «Fin de semana en Tiernes», de Angel Benito.

**L**os Cinco Latinos, el conocido grupo argentino actuarán por primera vez en Cuba a finales del presente mes. Como se sabe, el conjunto actuó recientemente por toda la geografía española tras varios años de ausencia.

**B**ess Truman, viuda del expresidente norteamericano Harry Truman falleció recientemente en un hospital de Kansas City. La señora Truman contaba 97 años de edad.

## Aviso a nuestros anunciantes

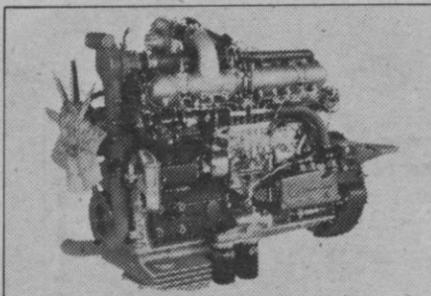
Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

# SU CONCESIONARIO PEGASO TIENE LA TRACTORA QUE VA SIEMPRE EN CABEZA.



Tractoras Pegaso en cabeza de la tecnología, del ahorro de combustible, de la rentabilidad; avanzando cada día más en todos los terrenos.

Cabezas Tractoras Pegaso con un motor que compite con los mejores de Europa.



\*Prueba de 2.000 horas de funcionamiento continuo, a máxima potencia, supervisada por Bureau Veritas, Paris.

Gana en resistencia y dureza, en consumo de aceite y en nivel de ruido. Con resultados sorprendentes en ahorro de combustible. (\*)

Tractoras Pegaso con mecánica Pegaso: precisa y fiable. Con el confort de la cabina

Pegaso: la mejor del mercado. Y con el precio más competitivo de las tractoras nacionales e importadas.

Cerca de usted hay un concesionario Pegaso. Venga hoy mismo. Sabemos cómo hacer llegar más lejos la rentabilidad de su negocio de transporte pesado.

**Tractoras Pegaso: siempre en cabeza.**

## CONCESIONARIO EN SEGOVIA:

**HIGARSA**

Ctra. de San Rafael. Pol. Indust. «El Cerro». Teléfonos: 42 02 00 / 04  
SEGOVIA



## Elecciones presidenciales en Sri Lanka

Nueva Delhi.— En medio de excepcionales medidas de seguridad comenzaron esta mañana en Sri Lanka las elecciones presidenciales en las que más de ocho millones de srilanqueses podrán elegir, de entre seis candidatos, al hombre que habrá de gobernar el país en los próximos seis años.

Es la primera vez desde su independencia en 1948 que este Estado insular del Océano Índico elige a su presidente por sufragio universal, gracias a los cambios constitucionales introducidos por el actual gobierno en 1978 y que instauran un régimen presidencialista.

El actual presidente, Junius Jayewardene, de 76 años, del Partido Nacional Unificado (PNU) en el Gobierno, que parte como claro favorito, se disputará el cargo con cinco candidatos de la oposición, entre los que destaca Hektor Kobbekaduwa de 66 años, del Partido de la Libertad de Sri Lanka (PLSL) de la ex primera ministra Sirimavo Bandaranaike, excluida de los comicios por haber sido privada de sus derechos públicos.

Unos 15.000 policías han sido movilizados para vigilar los aproximadamente 7.000 colegios electorales que abrieron sus puertas a las 07,00 de esta mañana (02,30 hora española).

El Ejército está preparado para intervenir en caso de que las fuerzas de seguridad no logren mantener el orden, informaron fuentes oficiales.

El Frente Unido de Liberación Tamil (FULF), el principal partido de la minoría Tamil que lucha por la autonomía de los tres millones de tamileses hindúes asentados en el norte del país, no ha presentado candidato y ha llamado a sus seguidores a boicotear los comicios.

Los restantes candidatos a la presidencia son el ex ministro y líder trotskista Colvin de Silva, el también trotskista Vasudeva Nanayakara, el dirigente del izquierdista Frente de Liberación Popular, Rohana Vijeveera, y el líder del Congreso Tamil, Gangasar Ponambalam.

Las elecciones, que debían celebrarse en febrero de 1984, fueron adelantadas por el presidente Jayewardene.—Efe

## Según fuentes militares Detenida la sindicalista Anna Walentynowicz

Varsovia.— Anna Walentynowicz, la empleada de los astilleros Lenin cuyo despido en 1980 aceleró la puesta en marcha de las huelgas sociales, ha sido detenida bajo la acusación de haber organizado una huelga, contraviniendo el estado de sitio, informó ayer el portavoz gubernamental, Jerzy Urban.

El portavoz informó de la detención de Walentynowicz la semana pasada, pero no especificó las causas de la detención. La activista de Solidaridad miembro de la dirección sindical en Gdansk, fue encarcelada el 13 de diciembre de 1981, fecha del golpe de Estado, y liberada en julio pasado. Detenida un mes después, fue sometida a reconocimiento psiquiátrico por orden del juez.

Por otra parte, el primado de la Iglesia polaca, Jozef Glemp, se trasladará a Roma el próximo lunes, donde conversará con el Papa sobre los últimos acontecimientos en su país, que han registrado un giro violento con la ilegalización del sindicato Solidaridad y han colocado a la Iglesia en una encrucijada.

Dos días más tarde, el 27, se reunirá el Comité Central del partido comunista polaco (POUP) para estudiar «los problemas claves del desarrollo socio-económico del país» y, en primer lugar, «las tareas necesarias para superar la crisis», según se anunció anoche por televisión.

## Caso «Tylenol»

### BUSQUEDA DEL MATRIMONIO SOSPECHOSO

Chicago (por Emilio Sanz Castrillo).— Los agentes federales norteamericanos buscan a un matrimonio en Missouri, con antecedentes delictivos, como los «principales sospechosos» en el caso del envenenamiento de capsulas de «Tylenol» que provocó la muerte de siete personas en Chicago.

Las autoridades locales, estatales y federales coincidieron en relacionar a James Lewis y a su esposa Leann —que utilizaron varias identidades falsas en los últimos años— con las muertes, ocurridas entre el 29 de septiembre y el 2 de octubre.

El fiscal general de Illinois y jefe de la Fuerza Especial que se encarga de las investigaciones Tyfone Fahner, anunció que se busca a los Lewis en conexión con un intento de extorsión —demandando un millón de dólares— a la compañía «Johnson and Johnson», propietaria del laboratorio que fabrica «Tylenol», bajo la amenaza de nuevos envenenamientos.

Las huellas digitales de James Lewis fueron halladas en la carta de extorsión, y los investigadores están comprobando su similitud con las encontradas en varios de los envases y capsulas envenenadas del medicamento contaminado.

Una fotografía tomada por una cámara oculta en un supermercado y publicada en los medios de comunicación muestra a una persona con «asombroso parecido», según el jefe de Policía de Chicago, Richard Brzezczek, con Lewis, mirando atentamente hacia el lugar —que también muestra la foto— donde una futura víctima del «Tylenol»

compraba en esos momentos lo que luego le quitaría la vida.

Fahner afirmó que la búsqueda, a escala nacional, de los Lewis, se había concentrado «en un seleccionado número de zonas» y aseguró que, con su historial delictivo —incluidas sospechas de asesinatos en 1978— «pueden perfectamente haber cometido los envenenamientos».

Sin embargo, Brzezczek indicó que la foto tomada por la cámara del supermercado «no prueba nada», debido a su deficiente calidad, y afirmó que no se puede considerar a Lewis —que es conocido por más de dieciséis apodosos— como «principal sospechoso».

«No hay principal sospechoso, ni presunto sospechoso, ni siquiera mínimo sospechoso. No hay ningún sospechoso... y punto», manifestó rotundo el jefe de Policía de Chicago.

Igualmente, el exjefe de la empresa en la que trabajaba Lewis antes de ser despedido la pasada primavera, Ed Leavitt, dijo: «No creo que sea él», y señaló que el hombre con barba de la instantánea «es bastante más bajo que Lewis».

Los Lewis han huído de la justicia desde el pasado mes de diciembre, cuando abandonaron Missouri, Estado en el que se les buscaba bajo acusaciones de fraudes crediticios y James Lewis también fue considerado como posible autor del asesinato y despedamiento de un anciano, aunque estas acusaciones fueron retiradas por defectos en procedimientos legales.—Efe

Anoche abandonó Washington

## Gemayel viaja a París

Washington.— El presidente libanés, Amin Gemayel, salió anoche de Washington rumbo a París, después de haber efectuado una visita oficial de 24 horas y haberse entrevistado durante su estancia en Estados Unidos con el presidente Ronald Reagan.

Gemayel se entrevistará en la capital francesa con Francois Mitterrand, con quien almorzará hoy en el palacio del Elíseo y con el ministro de Asuntos Exteriores, Claude Cheysson.

El nuevo jefe del Estado libanés, abandonará París mañana, jueves, y se dirigirá a Roma, última etapa de su corta gira.

En Roma será recibido por el Papa, Juan Pablo II.—Efe

**Si este espacio le ocupara  
SU ANUNCIO,  
le verían miles de lectores**

## PANORAMICA

TEGUCIGALPA: La policía de Honduras ha incautado explosi-

vos, municiones y folletos con instrucciones para fabricar bombas de tiempo, en una vivienda en la población de «Villanueva», departamento Cortes, al norte del país.

La policía indicó que allanó la casa después de que un detenido de nombre Francisco Hernández confesase que pertenecía al Movimiento Armado Revolucionario (MAR), del cual sólo hasta ahora se tiene conocimiento público. Según la policía, el «MAR» tiene amplias conexiones con el Frente de Liberación Nacional «Farabundo Martí» (FMLN) de El Salvador, y algunos movimientos guerrilleros de Guatemala.

PARAGUAY: Las cataratas de Saltos del Guaira («Sete Quedas», en portugués), condenadas a desaparecer por el llenado de la presa de Itaipu, entraron ayer en su primer día de agonía. Las primeras cascadas del conjunto, considerado una de las maravillas naturales de Sudamérica, han comenzado a desaparecer ya que las aguas del río Paraná pierden «presión» a causa del embalse, situado 200 kilómetros al sur.



EL SEÑOR

## D. PABLO DE LA CRUZ BERNABE

(Funcionario de la Dirección Provincial del MOPU)

Falleció en Segovia el día 21 de septiembre de 1982

D. E. P.

## La Dirección Provincial del MOPU,

Participa tan sensible pérdida y agradecerá la asistencia a la misa que por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana, día 21, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Martín.

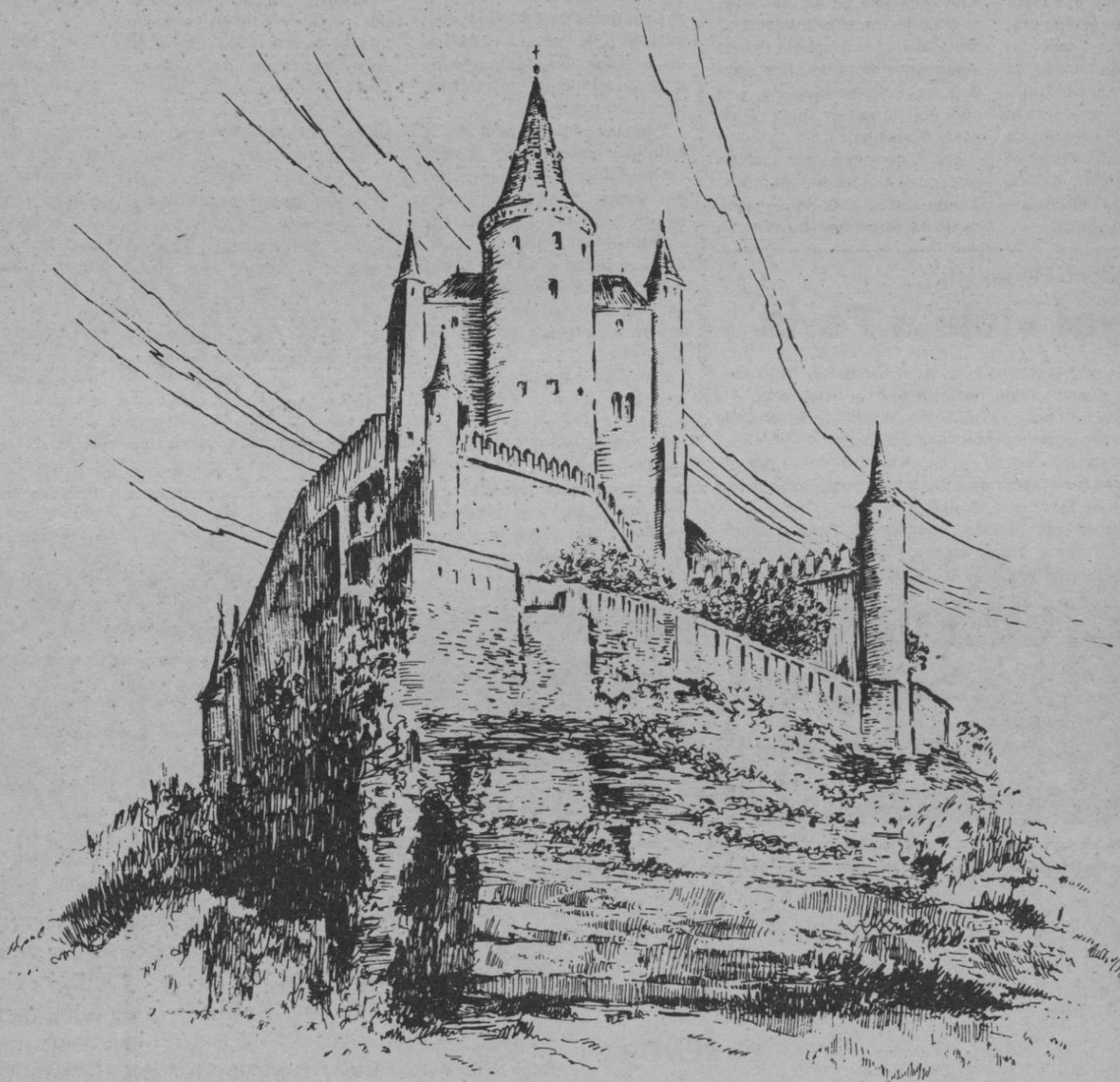
# BANCO DE CASTILLA

desde sus nuevas oficinas en

## SEGOVIA

Agencia urbana n° 1

**Avda. de José Antonio, 16**



Se complace en  
ofrecerles los  
servicios bancarios  
de las mismas.



**BANCO DE  
CASTILLA**

**Unico Banco Regional de Castilla-León**

A.B.C. 14029

# CONSUMO ELECTRONICO ESPAÑOL

El consumo español de productos electrónicos ha arrojado para 1981 una cifra que supera los 349.000 millones de pesetas, con un crecimiento en valores corrientes sobre el año precedente del 16,9 por ciento. Este aumento excede en 3 puntos al

de 1980, según informa «Momento económico», del Banco Central.

En el balance de estas cifras ha de tenerse en cuenta, no obstante, la distorsión que origina la variación de los cambios monetarios con el dólar, moneda generalmente empleada para establecer el contravalor de las transacciones electrónicas, mientras que en sentido contrario han existido disminuciones de precios en el mercado internacional, centradas especialmente en la electrónica de componentes.

La evolución del consumo español de electrónica es más acelerada en el grupo denominado de electrónica profesional, en el que se concentran las compras dirigidas a telecomunicaciones, radio y televisión, equipos para la defensa, tratamiento de información, electromedicina y sistemas didácticos, de lo que se deduce que tiene gran incidencia en este sector la demanda del sector público o las inversiones de necesidad general. Es el grupo de mayores exigencias técnicas y en el que se aprecia últimamente una mayor velocidad de renovación de tecnologías.

Las previsiones de crecimiento de la producción del sector de electrónica profesional, en el periodo 1980/1985, se han cifrado a nivel mundial en una tasa acumulativa anual del 11 por ciento, con crecimientos del 19 por ciento en los Estados Uni-

dos, 14 en Alemania y 11 por ciento en Japón. La producción española, que ha tenido desde

1977 a 1981 un crecimiento anual acumulativo del 10 por ciento puede verse estimulada

por la puesta en práctica del plan de inversiones en comunicaciones y transmisión de datos.

## Billetes y monedas en circulación

Los billetes y monedas en circulación ascendían a más de 1,6 billones de pesetas a finales de julio último, según los últimos datos oficiales facilitados a «Efe».

Esta cantidad se desglosa en 1.552 billones de pesetas en billetes y 58.979 millones de pesetas en moneda metálica, cifras que suponen en conjunto un crecimiento de 87.000 millones de pesetas sobre un mes antes, en que el total de billetes y monedas en circulación era de 1,540 billones de pesetas.

Los 1.552 billones de pesetas de billetes en circulación al finalizar el mes de julio se desglosan a su vez en: 864.171 millones de pesetas en billetes de cinco mil; 603.289 millones en los de mil; 38.630 en los de quinientas pesetas, y 46.434 millones en los de cien pesetas.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

#### BANCOS

|                 |     |     |
|-----------------|-----|-----|
| Bilbao          | 285 | 283 |
| Atlántico       | 203 | 203 |
| Central         | 244 | 241 |
| Español Crédito | 239 | 239 |
| Exterior        | 209 | 209 |
| Hispano         | 229 | 228 |
| Popular         | 216 | 216 |
| Santander       | 214 | 217 |
| Vizcaya         | 298 | 295 |
| Bankinter       | 128 | 128 |
| Bankisur        | —   | 223 |
| Bankuni6n       | —   | —   |

#### INV. MOBILIARIA

|                |     |     |
|----------------|-----|-----|
| Cartinbao      | 81  | 81  |
| Fibansa        | 82  | 86  |
| G. Inversiones | 50  | 50  |
| Hispanersa     | 63  | 63  |
| Patrisa        | —   | —   |
| Popularinsa    | 192 | 192 |
| Vamosa         | —   | —   |

#### ELECTRICAS

|                 |       |       |
|-----------------|-------|-------|
| Española        | 55    | 54,25 |
| Fecsa           | 50,25 | 50    |
| Fenosa          | 52    | 51    |
| Iberduero       | 43,50 | 43,25 |
| Sevillana       | 52,50 | 52,50 |
| Unión Eléctrica | 53,75 | 51,25 |

#### SIDEROMETALURGICAS

|               |       |        |
|---------------|-------|--------|
| Altos Hornos  | —     | 9      |
| Citroën H.    | 32    | 31     |
| Duro Felguera | —     | P. 138 |
| Fasa Renault  | D. 89 | D. 90  |
| Femsa         | —     | —      |
| Ponferrada    | 97    | 98     |
| Seat          | 18    | —      |
| Tubacex       | 36,75 | 36     |

#### MONOPOLIOS

|            |     |        |
|------------|-----|--------|
| Campsa     | 118 | 118,75 |
| Tabacalera | 91  | 91     |
| Telefónica | 61  | 60,75  |

#### QUIMICAS

|                  |          |       |
|------------------|----------|-------|
| Cros             | 19,25    | 19,25 |
| Hidro Nitro      | 6,50     | 6,50  |
| Papelera E.      | 9,50     | 9,50  |
| Petr6leos        | 61,75    | 61,50 |
| Petroliber       | —        | —     |
| Petromed         | 145      | 145   |
| Resinera         | —        | 230   |
| Sniace           | P. 19,75 | P. 19 |
| Torras Hostench. | —        | 9     |

#### INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES

|              |       |       |
|--------------|-------|-------|
| Dragados     | 99 EX | 98    |
| Urba Metro   | 167   | 168   |
| Urbis        | 10,50 | 10,75 |
| Vallehermoso | 63    | 63    |

#### ALIMENTACION

|              |       |     |
|--------------|-------|-----|
| Ebro         | —     | 269 |
| El Aguila    | P. 44 | 43  |
| Koipe        | 84    | —   |
| Viñedos Esp. | 104   | —   |

#### VARIAS

|                |       |          |
|----------------|-------|----------|
| Corporación BB | 64    | 64       |
| Catalana Gas   | —     | 51       |
| Finanzauto     | 63,75 | 63,75    |
| G. Preciados   | —     | P. 33,50 |
| Pebsa          | —     | —        |

# El Gran Juego

PRUEBE Y GANE SU COCHE

SIN SORTEOS

Ha nacido un nuevo juego. "El Gran Juego", para ganar su coche probándolo.

Un juego con el que conseguirá premios seguros con su participación y no por sorteo. Pruebe nuestros coches y ganará siempre.

Potentes coches Talbot, viajes a los casinos de Las Vegas, Montecarlo o cualquiera de los de España y 500.000 premios más le están esperando.

Acérquese al Concesionario Talbot más próximo y después de probar un Talbot, participe en "El Gran Juego".

Pruebe y gane su coche en su Concesionario Talbot. Con "El Gran Juego" es fácil.



RED DE CONCESIONARIOS



# TALBOT

**La última  
palabra  
la pones tú.**

***Votar es decisivo.***

28 Octubre. Elecciones generales.

Campana institucional.  MINISTERIO DEL INTERIOR

¡SED BUENOS!

El Comité de Competición de la Federación Castellana de Fútbol continúa en su labor de sancionar aquellas acciones que, a través de las actas, reflejan los árbitros tras los encuentros disputados cada domingo. En las de la jornada correspondiente al día 10 de octubre señalamos aquéllas que mayor incidencia han tenido: A López Palos, del Villaverde, le han impuesto un encuentro de suspensión por



Por marcar goles no sancionan. (Nota para los que no saben ser deportistas).

ofender a los espectadores; al C. D. Ocaña, 1.ª Ordinaria, le multan con 3.000 pesetas y le aperciben de clausura del campo; al delegado del Cantalejo (encuentro frente al Sigüenza), por incumplir sus obligaciones le han «caído» cinco meses de sanción. Y al Carbonero (encuentro frente a G. Segoviana Promesas), le hacen pagar 2.500 pesetas y le aperciben de clausura de campo; el entrenador del C. D. La Granja tiene que dejar de sentarse en el banquillo durante siete partidos y se le multa con 2.800 pesetas por amenazar al árbitro (encuentro frente al Mondéjar); a Gonzalo Arias, jugador del Buenavista, se le imponen 15 partidos de sanción y 3.000 pesetas de multa por agredir al árbitro, ¿y por qué no se le expulsa a perpetuidad? Al igual que debiera suceder con Adaravi Ferrera, del Layos, que ya lleva dos ocasiones, en lo que va de temporada, agrediendo a los árbitros, y ahora le han «metido» 20 partidos y 4.000 «leandras» de multa. Demasiado poco. Todo ello en base a aquel refrán castellano que dice: «El que la hace, la paga», que aunque parezca igual nada tiene que ver con el «Diente por diente».

VA DE FICHAJES

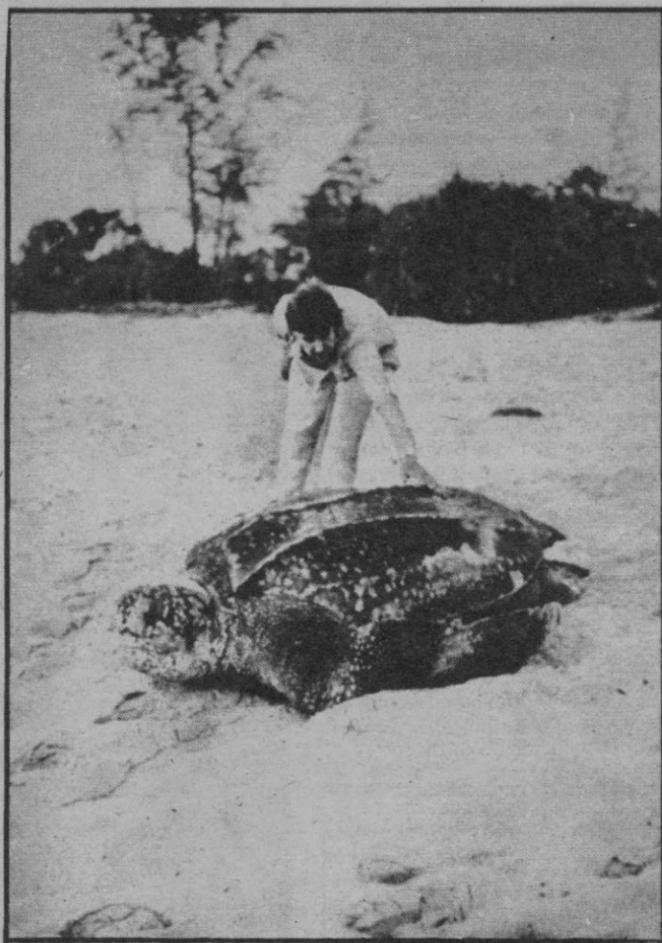
Que no se trata de apuntarse tantos. Que simple y llanamente

# NOTICIAS DEPORTIVAS «ASI» DE CORTAS

Sanciones en fútbol.--«Cosas» de balonmano.--La Federación de Baloncesto a «punto».--G. Segoviana-Getafe, el domingo en La Albuera.--Acertamos: Gallego, nuevo jugador azulgrana por ¿65.000? pesetas mensuales

de las competiciones a nivel nacional, hizo público en su día el del grupo III de Segunda, que es en el que juegan Nava y Caja. Un buen día nos enteramos —pero sin que la Federación lo comunicue— que el San-Gar, de Palencia, se ha retirado» Y es cierto. Pero la Federación le suple por otro, el Aisa, sin que sigamos sin enterarnos del tema. Otro día nos dijeron que el

mingo no pudo sentarse en el banquillo del Imperio su entrenador Villanueva, fue debido a que, consultado el presidente de la Federación Provincial, le manifestó que sería mejor que no lo hiciera. Aunque nosotros no tengamos muy claro el hecho de que se puedan mezclar sanciones de encuentros amistosos, con los de competición nacional.



El balonmano manda sus comunicaciones a paso de tortuga.

Parriego Foster, de Zamora, no seguiría en competición, y ahora no estamos seguros que ello sea así. Pregunto: sería muy costoso para el Comité de Actividades Nacionales de dicha Federación que nos informara puntualmente de las alteraciones que pueda haber dentro de la competición? Entiendo que ello va en su propio beneficio. Bien entendido, siempre que se pretenda que el balonmano en España vaya bien. ¿Están de acuerdo, señores? Pues eso.

BALONCESTO SE HAN «PLANTAO»

La Federación Provincial de Baloncesto, a través de su Comité de Competición, está a punto de tomar una decisión sobre el tema de los incidentes habidos en el encuentro Imperio-Caja - J.P.M. Parece ser que ya se ha llegado a conclusiones y que esta misma semana habrá fallo. De lo que si podemos estar seguros es de que la Federación no va a trasgirse más en materia de indisciplina, y que está dispuesta a «cortar por lo sano». Y con relación al tema, señalemos que si el pasado do-

FUTBOL

QUE EL DOMINGO EN LA ALBUERA...

Pues eso, que viene el «Geta», y que el encuentro tiene todos los aditivos necesarios para que los aficionados tomen el camino que conduce a la Ciudad Deportiva y aplaudan el juego azulgrana. Por cierto que al inicio del partido se va hacer entrega de un trofeo al club azulgrana que, con motivo de su ascenso, ha donado un segoviano residente en Marbella y que el saque de honor de este partido lo va a realizar la peña azulgrana «La Bufanda». Dicho. Repito, el encuentro del domingo es, debe ser, de los que hacen afición, y si la G. Segoviana repite sus dos últimas actuaciones —aunque perdiera en Leganés—, las palmas van a hechar «humo». Que así sea.

CATALA CON MULETAS

En un principio no parecía para tanto. Pero el hecho cierto



Catalá: En «paro» otra vez.

es que Catalá se reprodujo el pasado domingo en Leganés su esguince en la rodilla, y ahora —además de estar con muletas para recuperarse antes—, tiene, cuando menos, para 15 días.

J. M.ª

**Centro Comercial «Puerta de Castilla»**

Avda. de Fernández Ladreda, 24  
A un paso de la Estación de Autobuses

*Un lugar privilegiado para instalar su comercio*

*Todavía está a tiempo de hacer un buen negocio*

PROXIMA INAUGURACION

INFORMACION Y VENTA:

**INMOBILIARIA ACUEDUCTO**

Fernández Ladreda, 10      Teléfono 415191.

**NO SE LAMENTE. . . ¡¡MATELAS!!**

Con este grito de guerra iniciamos hace más de 30 años nuestra lucha contra las ratas.

No se lamenta. Mátelas.

**RATICIDA IBYS 152-S**

Instituto IBYS - Bravo Murillo, 53 - Telf. 233 26 00 - MADRID-3

Baloncesto

**Marisol Páino se niega al control de sexo**

La liga femenina ha comenzado este año con algunas sorpresas, como ese tan traído y llevado control del sexo que han pasado las jugadoras madrileñas en el Laboratorio de Investigaciones Bioquímicas y Control del Doping del Instituto de Ciencias de la Educación Física y Deportes.

Pero la cosa se complica, porque Marisol Páino, la jugadora del Celta de Vigo, considerada como la mejor en la historia del Baloncesto se niega a pasar el famoso control que para su equipo tiene la fecha del 30 del presente mes. Marisol Páino opina que este trámite —algo normal en casi todas las federaciones del mundo— se ha montado para ella y al parecer no le falta razón pues todos los clubs están pendientes de lo que pase con su control. Si Marisol no cambia de postura y se pasa el plazo para el mismo no podrá jugar en competiciones nacionales.

**LA QUINIELA**

Según la vemos para la jornada próxima:

- Betis - R. Sociedad ..... 1 x 2
- Celta - Salamanca ..... 1
- R. Madrid - Santander ... 1
- Barcelona - Gijón ..... 1
- Ath. Bilbao - Málaga .... 1
- Osasuna - At. Madrid .... 1 2
- Valencia - Zaragoza ..... 1
- R. Valladolid - Sevilla ... 1
- Elche - D. Coruña ..... 1
- Jerez - Castellón ..... 1 x 2
- Huelva - R. Vallecana .... 1
- Linares - Sabadell ..... 1 x
- Córdoba - Cádiz ..... 1 x 2
- Cartagena - Hércules ..... 1

FUTBOL

**El Tribunal de Cuentas pide información sobre la contabilidad en la Federación**

El Tribunal de Cuentas del Reino, «el supremo órgano fiscalizador de las cuentas y de la gestión económica del Estado y del sector público», ha iniciado ya las actuaciones oportunas para recabar conocimiento de las autoridades fiscales sobre la contabilidad de la Federación Española de Fútbol con respecto al año 1978 y posteriores. Se está también a la espera de que el juez instructor termine su trabajo, una vez que concluya el plazo de alegaciones, para tener información sobre dichas investigaciones. Por otra parte, y según fuentes del Ministerio de Hacienda, las acciones legales para determinar las posibles responsabilidades penales podrían ser iniciadas por cualquier club de fútbol adscrito a la Federación.

**Hoy, partidos continentales y 24 encuentros de Copa**

La vuelta al equipo del sancionado Juanito, la reaparición de Gallego en la media, y las dudas que se mantienen aún en torno al estado físico del central Bonet, que según los médicos no debería jugar, son las novedades que presenta el Madrid ante su compromiso de esta noche, en el Bernabéu, a partir de las nueve, frente al Ujpest Dózsa húngaro. El partido corresponde a la segunda eliminatoria de la Recopa. El Ujpest no se encuentra en buen momento, marcha séptimo en la liga de su país y llega a Madrid con apariencia de debilidad pese a su buen historial.

Por su parte la Real Sociedad se enfrentará, a partir de las ocho de la noche, al Celtic de Glasgow, en el partido de ida de la segunda ronda de la Copa de Europa. El entrenador donostiarra, Ormaechea, intentará aprovechar la recuperación evidenciada últimamente por sus delanteros para lograr una renta que permita mantener cierta tranquilidad en lo que se supone terrible ambiente de Glasgow en la vuelta. También en Recopa se enfrentan Estrella Roja y Barce-

lona. En la copa de la UEFA se juegan Valencia-Banik Ostrava y Paok Salónica-Sevilla»

**VEINTICUATRO PARTIDOS DE LA COPA DEL REY**

Veinticuatro de los 33 partidos de ida de la segunda eliminatoria de la Copa del Rey de este año se disputarán hoy. El Atlético de Madrid jugará en Mérida, tras cambiar el orden de partidos.

PELOTA

**Dos triunfos y una derrota para los españoles en el Mundial**

México.— Los pelotaris españoles José Luis Juanena y Marcial Toleno han sido derrotados por los argentinos Aaron Sehter y Héctor Fale, por 30 tantos a 15, en la modalidad de paleta con pelota de goma, en partido correspondiente al campeonato del mundo de pelota vasca.

El encuentro se ha disputado en el frontón de tres paredes del Club España de la capital mexicana.

En otro partido de la misma modalidad, los uruguayos Máximo Arroside y Luis Bell se impusieron a los franceses Georges Guinlat y Francis Dibarrari por 30 tantos a 25.

En frontenis, los mexicanos Guillermo Rojas y Basilio Robles han ganado a los franceses Theo Bonnet y Alain Lartigue, por 30 a 12.

**TRIUNFOS**

Mejor suerte tuvieron los españoles Oscar Insausti y Javier Castillo que derrotaron anoche a los uruguayos Héctor Lezcano y Luis Bell en paleta con pelota de

cuero, por 35-16, en partido jugado en la cancha del frontón Marte.

Después, en pala corta, España repitió el triunfo al vencer Pedro Hernández y Ricardo Garrido a los mexicanos José Luis Hernández y José Musi por 40-27.

Con estos partidos concluyó la quinta jornada de los campeonatos.

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**MOTOCICLISMO**

Jordi Navarrete, que hace dos años se proclamó campeón de España de resistencia en las 24 horas de Montjuic, formando equipo con Luis Costa, resultó muerto la pasada madrugada, en accidente de automóvil.

Jordi Navarrete, que había contraído matrimonio el pasado domingo, encontró la muerte en unión de su esposa Yolanda Pla Berenguer, cuando ambos se dirigían hacia Castellón, en viaje de bodas.

**BOXEO**

A media tarde de ayer el boxeador madrileño José Luis «Dum Dum» Pacheco sufrió un accidente automovilístico en las cercanías del pueblo almeriense de Huerca-Overa. El púgil, que viajaba en compañía de dos amigos, fue inmediatamente trasladado a la clínica Huerca-Overa mientras que sus dos acompañantes, heridos de mayor gravedad, eran trasladados en urgencia hasta Murcia.

**MONTAÑISMO**

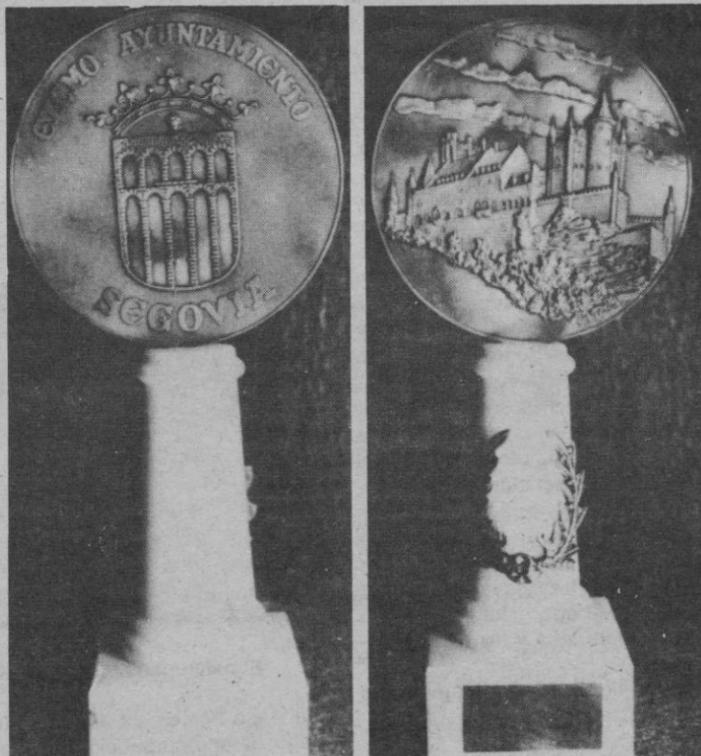
Los componentes de la Expedición Catalana Everest-82 decidieron abandonar su objetivo de conquistar el Techo del Mundo (8.848 metros), según comunicó el responsable médico y portavoz en el campo base, Manuel Mateu.

Según el citado expedicionario, esta decisión ha sido adoptada «como consecuencia del tiempo infernal que reina en la montaña y con tendencia al empeoramiento, según las previsiones meteorológicas».

**NATACION**

Enrique Landa, presidente de la Federación Española de Natación, acaba de firmar el contrato de la organización de los Mundiales de 1986 con la Federación Internacional (FINA).

**El trofeo del Ayuntamiento de Segovia**



Hace unos días publicábamos una nota informativa en torno a un trofeo que el Ayuntamiento de la ciudad ponía a disposición de los organizadores de competiciones deportivas. Pero, como una imagen vale más que mil palabras, hoy reproducimos su foto para que todos aquellos que estén interesados en él se vayan haciendo una idea de cómo es.

(Foto: Aurelio Martín)

UNION DE CENTRO DEMOCRATICO, es el único Partido que se ha mantenido sin pactos ni coaliciones.

UNION DE CENTRO DEMOCRATICO, nada tiene que ver con quienes traicionaron a su electorado, aunque hoy sigan disimulando su tradicional derecho.

UNION DE CENTRO DEMOCRATICO, os ofrece el CENTRO en toda su dimensión.

**VOTA UCD**

**CLASIFICACIONES**

| Tercera Regional Preferente |   |   |   |   |    |    |   | Tercera Regional Ordinaria |   |   |   |   |    |    |   |
|-----------------------------|---|---|---|---|----|----|---|----------------------------|---|---|---|---|----|----|---|
| Grupo 9º                    |   |   |   |   |    |    |   | Grupo 13º                  |   |   |   |   |    |    |   |
|                             | J | G | E | P | F  | C  | P |                            | J | G | E | P | F  | C  | P |
| G. AYLLONESA.....           | 5 | 3 | 2 | 0 | 10 | 12 | 8 | Monteresa.....             | 5 | 3 | 1 | 1 | 14 | 6  | 7 |
| AREVALO E HIJOS...          | 4 | 3 | 1 | 0 | 15 | 6  | 7 | Escalona.....              | 5 | 3 | 1 | 1 | 14 | 4  | 7 |
| Colmenarejo.....            | 5 | 3 | 1 | 1 | 5  | 7  | 7 | Valsaín.....               | 4 | 3 | 1 | 0 | 7  | 2  | 7 |
| At. Villalba.....           | 3 | 3 | 0 | 0 | 12 | 2  | 6 | Espirdo.....               | 5 | 3 | 1 | 1 | 10 | 6  | 7 |
| Torrelodones.....           | 4 | 3 | 0 | 1 | 10 | 6  | 6 | Boceguillas.....           | 5 | 1 | 4 | 0 | 8  | 7  | 6 |
| TUREGANO.....               | 5 | 3 | 0 | 2 | 12 | 10 | 6 | Prádena.....               | 4 | 2 | 1 | 1 | 11 | 8  | 5 |
| LOS PRIMEROS.....           | 4 | 2 | 1 | 1 | 12 | 4  | 5 | Bernuy.....                | 4 | 2 | 1 | 1 | 11 | 8  | 5 |
| La Cañada.....              | 5 | 1 | 2 | 2 | 14 | 11 | 4 | Santiuste S. Bta.,         | 5 | 2 | 1 | 2 | 10 | 11 | 5 |
| Fuente el Saz.....          | 5 | 2 | 0 | 3 | 8  | 11 | 4 | San Lorenzo.....           | 5 | 1 | 3 | 1 | 7  | 9  | 5 |
| VILLACASTIN.....            | 5 | 2 | 0 | 3 | 7  | 13 | 4 | Valseca.....               | 4 | 1 | 2 | 1 | 6  | 5  | 4 |
| Los Molinos.....            | 3 | 1 | 1 | 1 | 2  | 2  | 3 | Lastras Cuéllar..          | 5 | 2 | 0 | 3 | 10 | 11 | 4 |
| MOZONCILLO.....             | 4 | 1 | 1 | 2 | 6  | 5  | 3 | Cabezuela.....             | 3 | 1 | 1 | 1 | 4  | 4  | 3 |
| Moraleño.....               | 3 | 1 | 0 | 2 | 8  | 12 | 2 | Zarzuela Pinar...          | 5 | 1 | 1 | 3 | 9  | 12 | 2 |
| SANCHONUÑO.....             | 4 | 1 | 0 | 3 | 5  | 10 | 2 | Bernardos.....             | 3 | 1 | 0 | 2 | 7  | 7  | 2 |
| Torrelaguna.....            | 4 | 1 | 0 | 3 | 8  | 16 | 2 | Sacramenia.....            | 5 | 0 | 1 | 4 | 5  | 13 | 1 |
| Collado Mediano...          | 3 | 0 | 1 | 2 | 2  | 6  | 1 | Castilla Ath.....          | 5 | 0 | 0 | 5 | 6  | 27 | 0 |
| CANTIMPALOS.....            | 5 | 0 | 0 | 5 | 3  | 9  | 0 |                            |   |   |   |   |    |    |   |



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

Valencia

## CAE AL RIO CABRIEL UN AUTOCAR LLENO DE PASAJEROS

HAY VARIOS MUERTOS Y HERIDOS

**«Lo mejor que se puede hacer con la LOAPA es retirarla»**

Vitoria.— «Lo mejor que se puede hacer con la LOAPA es retirarla, dejarla a un lado, aunque sea constitucional» ha manifestado a Efe, Alfredo Marco Tabar, candidato número uno del CDS por Alava.

Alfredo Marco es un vitoriano de 49 años, abogado, padre de siete hijos, cuya actividad política ha estado centrada durante bastantes años en el Ayuntamiento de la capital alavesa, donde fue concejal desde 1971 al 78 y alcalde, desde el 78 a febrero del 80 que dimitió para poder presentarse como candidato del entonces partido, UCD, a la alcaldía de Vitoria.— Efe.

Valencia.— Un autocar lleno de viajeros se ha precipitado esta mañana al río Cabriel, en las inmediaciones de la localidad valenciana de Cofrentes, a causa de las fuertes lluvias que están cayendo desde las últimas horas.

### DOS MUERTOS

Fuentes de la Guardia Civil de Tráfico de la Ciudad del Turia han insistido en que «de momento es imposible hacer un balance de muertos y heridos, aunque se cree que, al menos, dos personas han fallecido».

Al lugar del accidente, que se encuentra comunicado por carretera, se han trasladado varios helicópteros del Ejército y un equipo de hombres-rana.

### DIFÍCIL RESCATE, A CAUSA DEL TEMPORAL

Las mismas fuentes han manifestado que «los datos que se conocen son todavía muy pobres» y han añadido que se teme que el rescate de los viajeros se desarrolle con dificultad a causa del temporal.

Por otra parte, Iberia ha suspendido su vuelo 104 Madrid-Alicante, con salida a las 9,30 horas del aeropuerto de Barajas. Asimismo ha anulado el 550 con destino a Valencia.

### Elecciones

## Los líderes continúan su gira por provincias

Madrid.—A una semana del final de la campaña, los líderes

El campo

## Moratoria y exención de pago por daños de la sequía

Segovia, entre las provincias afectadas

Madrid.—Los agricultores de las provincias afectadas por la sequía podrán acogerse a moratorias y exención de pago en la contribución territorial rústica y pecuaria, y en las cuotas de la Seguridad Social Agraria, según una orden de Presidencia del Gobierno que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado».

Podrán acogerse a estos beneficios los titulares de explotaciones agrarias de las provincias de Madrid, León, Zamora, Salamanca, Valladolid, Palencia, Burgos, Soria Segovia, Avila, Toledo, Ciudad Real, Cuenca, Guadalajara, Albacete, Cáceres, Badajoz, Huesca, Zaragoza, Teruel y Lérida que hayan padecido en sus cultivos de cereales o recursos de pastos daños superiores al 50% y 90% respectivamente, de la media normal de la comarca agraria correspondiente, a causa de adversidades climatológicas.

### PLAZO DE 60 DIAS PARA SOLICITARLO

La solicitud de estos beneficios deberá hacerse en instancia dirigida al director provincial del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación en un plazo de sesenta días contados a partir de hoy.

La moratoria será sobre recibos no satisfechos que no sean de contribución rústica y Seguridad Social Agraria de 1982, ya que estos dos conceptos para el presente año gozarán de exención.

Si el beneficiario hubiese abonado ya los recibos correspondientes del presente año, acompañará a su solicitud dichos recibos para que le sea devuelto su importe.—Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**A DOSCIENTOS DIECISIETE LITROS** por metro cuadrado, se eleva la cantidad de lluvia recogida en la ciudad de Alicante desde las dos de la madrugada pasada hasta las siete y media de esta mañana, según informó Efe el centro meteorológico zonal.

«**LA VISITA PASTORAL DEL PAPA**, simplemente su anuncio y proximidad, van a ayudar a la celebración del Domund» ha dicho monseñor Malla, obispo de Lérida, en una carta pastoral.

**LA LOCALIDAD GUIPUZCOANA** de Tolosa se encuentra desde primeras horas de esta mañana prácticamente paralizada, a raíz de la convocatoria de huelga general realizada por la asamblea de delegados de la zona en protesta por la muerte de Marcelo Garciandia, herido de bala en un control policial instalado en Lasarte.

«**EL «TEATRO ESPAÑOL» DE MADRID**, que dirige el actor José Luis Gómez, ha ofrecido dos becas para el aprendizaje de producción de espectáculos y técnicas escénicas a dos navarros que seleccionen la «Institución Príncipe de Viana». Las becas son de 30.000 pts. mensuales por un año.

### EXTRANJERO

**EL ACTUAL ÍNDICE DE DESEMPLEO** en Gran Bretaña es «moralmente intolerable» y la Iglesia debe hablar con coraje y denunciarlo, según el reverendo Stanley Booth-Clibborn, obispo de Manchester.

**LOS ESTADOS UNIDOS SABEN** que no lograrán imponerse a la URSS «ni por la vía militar, ni por medio de sanciones económicas», y por ello su «cruzada anticomunista» se dirige en realidad contra los países en desarrollo, afirma hoy «Gaceta Literaria», de Moscú.

**EL TENOR ESPAÑOL PLACIDO DOMINGO** cantará el 31 de octubre en la sala Pablo VI del Vaticano, en un concierto de beneficencia en favor de las obras hospitalarias de la Orden de Malta.

de los principales partidos políticos prosiguen su recorrido por las distintas provincias españolas para presentar su oferta electoral.

El presidente de UCD, Landelino Lavilla visita hoy Teruel y Huesca donde celebrará varios mítines y reuniones, mientras que el número dos de este partido, el presidente Calvo-Sotelo, celebra un almuerzo en Alcalá de Henares con empresarios de dicha localidad.

Por su parte, Felipe González, que actualmente se encuentra en el País Vasco, hace hoy campaña en Vitoria y Santander.

Manuel Fraga, presidente de A.P., continúa su recorrido por tierras gallegas y visita hoy varios pueblos de la provincia de Lugo. Asimismo, celebra un mitin en la capital lucense.

También prosigue la campaña electoral el secretario general del PCE, Santiago Carrillo, que hoy celebra varios mítines en Zaragoza.

Finalmente, Adolfo Suárez, que ayer regresó de Andalucía, hace hoy un breve paréntesis en sus viajes electorales y permanece en Madrid, en donde celebra diversas reuniones de partido.—Efe.

UNION DE CENTRO DEMOCRATICO, es el Partido que con su política y su Gobierno, ha hecho posible esa Diputación Provincial que tú elegiste.

UNION DE CENTRO DEMOCRATICO y no otras opciones que ahora se apoyan en ella intentando confundir, para mantener su perpetuidad personal, es el CENTRO.

UNION DE CENTRO DEMOCRATICO sigue en el CENTRO.

# VOTA UCD



Valencia.—Esta imagen de la Virgen de los Desemparados, realizada en cerámica, será obsequiada al Papa Juan Pablo II en recuerdo de su visita a la basílica valenciana de la Virgen de los Desemparados, el próximo día 8 de noviembre. (Foto: EFE).

TELEFONOS DE

EL ADELANTADO

Dirección: 414698

Redacción: 414697

Administración: 414696

En el mar de Java

## 58 desaparecidos en un naufragio

Yakarta.—Un barco indonesio naufragó el pasado lunes en el mar de Java, frente a las costas de Borneo, y sólo 31 de las 89 personas a bordo pudieron ser rescatadas hasta ahora, informa la agencia de noticias «Ana».

Se trata del carguero «Karya Tambanga», de 400 toneladas, que navegaba de Surabaya (Java) a Banyarmasin, en el sur de Borneo, y se hundió unas 30 millas antes de alcanzar el puerto de destino.

La agencia de noticias no indica las causas del naufragio.—Efe.